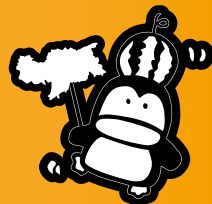


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

122022

ESPAÑOL

ENGLISH

FRANÇAIS...



**AZB COOPERFORM
CORSI DI LINGUA
SPRACHKURSE**

www.cooperform.it
+39 0471 97 09 54
azb@cooperform.it

MORE
LANGUAGES,
MORE
EXPERIENCES!

ITALIANO, DEUTSCH...

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Deutsche Kultur



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Cultura Italiana



audit
famiglieundberuf
famigliaelavoro



S. 48

KRAMPUS.
Bist du wohl das
ganze Jahr brav
gewesen?



P. 50

MUSEI.
Nuova direttrice
per la casa di Ötzi:
Elisabeth Vallazza



P. 42

MUSICA.
Red Canzian il 10/12
in concerto a Merano
per beneficenza

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

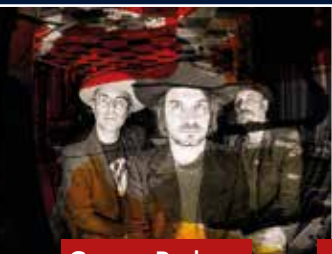
WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO

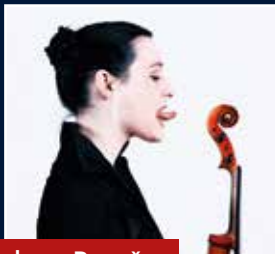
Carambolage 12/2022

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 01.12. **LAEDS (BZ)** _ 20:00
- ▶ 02./03.12. **JELENA POPRŽAN (SRB)** _ 20:00
- ▶ 05.12. **GUANO PADANO (I)** _ 20:00
- ▶ 07.12. **FUCKUP NIGHT BOZEN | VOL. 04** _ 20:00
- ▶ 09./10.12. **CABABOZ (BZ)** _ 20:00
- ▶ 12.12. **TIMBRERROOTS (BZ)** _ 20:00
- ▶ 13.12. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00



Guano Padano



Jelena Poprzan



Fuckup Night Bozen



Laeds



Improtheater



Timbreroots



Cababoz

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

> Pubblicità e promozione: Renzo Galli

renzo@insidebz.net · 351 5230799

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion: Günther Tumlner

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [16.12.2022]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #237 - December 2022 - anno/Jahr 20 nr. 12 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: AZB Cooperform corsi di lingua · Sprachkurse
Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/erausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Gregorio Bardini, Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Matthias Graziani, Adina Guarnieri, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Belmondo · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

inside events

06 Mostre · Ausstellungen

10 Mercatini di Natale · Weihnachtsmärkte

16 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

13 Liora: Weihnachten in Brixen ·
Natale a Bressanone [P.R.]

14 Hol dir dein Abenteuer: Alpin Arena Schnals [P.R.]

28 Coopbund: Denken Sie an ihr Zuhause · Pensa la tua casa in cooperativa [P.R.]

30 Tanto buon teatro aspettando Natale

34 Theater im Dezember: besinnlich, aber nicht nur

37 SYMPHONIC WINDS 2022 & David Childs [P.R.]

38 Non solo melodie natalizie

40 Der Organist Leonhard Tutzer über die Königin der Instrumente

42 Red Canzian, al Kursaal per beneficenza

44 Das dritte Auge der Kunst - Zum kreativen Schaffen von Paolo Profaizer

46 Torna Fanta-Scienza, l'antologia di racconti curata da Marco Passarello

48 Bist du wohl das ganze Jahr brav gewesen?

50 Elisabeth Vallazza alla guida del Museo Archeologico

52 Whiskey & Ginger am Weihnachtsmarkt

54 Madre Terra: l'impegno del Cristallo [S.M.]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE







**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**

Info







Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Art & Culture

-  Conferenza · Vortrag
-  Presentazione libro / Letteratura · Buchvorstellung / Literatur
-  Lingue · Sprachen
-  Vernissage
-  Visita culturale / attività museale · Kulturelle Führung / Museum
-  Convegno · Tagung / Festival / tavola rotonda · Diskussionstisch








Theatre

-  Teatro tradizionale · Traditionelles Theater
-  Danza / Balletto · Tanz / Ballett
-  Cabaret · Kabarett
-  Teatro Musicale · Musiktheater / Musical
-  Opera · Oper
-  Altre esibizioni · Andere Aufführungen

Cinema

-  Film
-  Film d'animazione · Animationsfilm
-  Documentario · Dokumentarfilm
-  Film d'epoca · Vintage Film
-  Festival / Rassegna · Filmzyklus





Music



-  Classica · Klassik
-  Sacra · Geistliche Musik
-  Folk / Tradizionale · Traditionelle Musik
-  Jazz / Blues / World Music
-  Pop / Rock
-  Rap / Hip Hop / DJ
-  Electro / Alternative

Partyzone




-  Sagra / festa tradizionale · Dorffest / Kirchtag / Almfest
-  Festa campestre · Wiesenfest / Ballo associazione · Vereinsball
-  Ballo scolastico · Maturaball
-  Open Air
-  Discoteca · Diskothek
-  DJ Set / Aperitivo Lungo

Kids







-  Teatro per bambini · Kindertheater
-  Formazione per bambini · Ausbildung für Kinder
-  Sport per bambini · Sport für Kinder
-  Cinema per bambini · Kinderkino

-  Festa per bambini · Fest für Kinder
-  Attività per bambini · Aktivität für Kinder





Sport events

-  Sport amatoriale / attività sportiva · Amateursport / Sportaktivität
-  Sport agonistico · Leistungssport
-  Evento sportivo · Sporthighlight

Others

-  Mercato / mercatino · Markt / Flohmarkt
-  Fiera · Messe
-  Enogastronomia · Önologonomie
-  Wellness
-  Folclore / Tradizione · Folklore / Tradition
-  Visite guidate · Führungen

Formation

-  Corso · Kurs
-  Workshop
-  Conferenza / serata informativa · Vortrag / Informationsabend
-  Altro · Anderes

Il freepress Inside events & culture presenta una selezione degli eventi del mese in Alto Adige: trovi il calendario completo e sempre aggiornato online.

Inside events & culture präsentiert eine Auswahl an Veranstaltungen des Monats in Südtirol: den kompletten und stets aktualisierten Veranstaltungskalender findest du online.

Per assicurarti una **maggiore visibilità** promuovi il tuo evento online oppure acquista uno spazio pubblicitario!

Um dir eine **bessere Sichtbarkeit** zu gewährleisten, bewirb deine Veranstaltung online oder sichere dir eine Werbefläche!

> **Publicità e promozione:** Renzo Galli renzo@insidebz.net

> **Werbung & Promotion:** Günther Tumler guenther@insidebz.net



Inside events & culture
Stay tuned!
Follow us on Facebook

TRENTINO
fiemme
WORLD CUP



FOLLOW US



@fiemmeworldcup
fiemmeworldcup.com



VAL DI FIEMME

6-7-8 JAN 2023

SPRINT | MASS START | FINAL CLIMB

COOP FIS Tour de Ski

performance by Le Gruyère AOP



[11-06-22 > 08-01-23] BOLZANO-BOZEN



Vita, morte e miracoli · Wer glaubt, wird selig

Il 10 giugno del 1315 come

per miracolo rintoccarono tutte le campane della città di Treviso e annunciarono la morte di Enrico da Bolzano. Vita, virtù e prodigi del povero lavoratore sarebbero state documentate e una delegazione venne inviata ad Avignone presso il papa per chiedere la canonizzazione. Visite guidate alle 15.30.

Am 10. Juni 1315 ertönten auf wunderbare Weise die Glocken der Stadt Treviso und kündeten vom Tod des Heinrich von Bozen. Die Bürger eilten zur Kathedrale und bewachten tagelang den Sarg desjenigen, der so lange Zeit als einfacher Tagelöhner unter ihnen gelebt hatte. Geführte Besichtigungen: Los geht es um 14.30 Uhr.

Castel Roncole · Schloss Runkelstein h. 10:00 [www.roncolo.info]

[01-07-22 > 31-03-23] BOLZANO-BOZEN



Next stop...Gries

Attraverso una ricca collezione di cartoline, la mostra ripercorre la storia del Kurort Gries partendo dagli splendori della belle époque fino alla sua trasformazione in quartiere cittadino.

Die Ausstellung lässt die Geschichte des ehemaligen Kurortes Gries vom Glanz der Belle Époque zum städtischen Viertel mit Hilfe historischer Postkarten aus der Sammlung Gaetano Sessa lebendig werden.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12, h. 09:00-12:45; 14:00-17:00 [www.maresch.info]

[13-07-2022 > 06-01-2023]

MERANO-MERAN



Make it New - Ezra Poud nel vortice

delle Avanguardie · Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin e Kuiperion sono solo alcuni dei numerosi artisti in mostra che con le loro opere ci introducono ad un milieu culturale di grande fascino, un'epoca in cui donne e uomini, artiste scrittrici, poeti e scultori determinarono cambiamenti notevoli e dettero vita alle correnti artistico-letterarie del Modernismo.

Legér, Ernst, Brâncusi, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin und Kuiperion sind nur einige Namen der vielen Künstler, die in dieser Ausstellung zu sehen sind. Sie führen uns in eine kulturelle Epoche, die von Umbrüchen und Veränderungen geprägt wurde und letztendlich die Geburt des Modernismus in der Kunst und in der Literatur einleitete.

Palais Mamming Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · mar-sab-Di-Sa: 10:30-17:00, Dom-So: 10.30 – 13.00 [www.palaismamming.it · 0473 270038]

[19-09-22 > 13-01-23] LAION-LAJEN



Sotto il taglio · Unter den Linden

Il gruppo Kunst im Gang[e] celebra il suo 10° anniversario e ha invitato tutti gli artisti – che dal 2012 hanno partecipato alle esposizioni, allestite all'interno del municipio di Laion – a prendere parte al concorso d'arte "Sotto il taglio".

Die Gruppe Kunst im Gang[e] feiert ihr 10-jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum hat sie die KünstlerInnen, welche seit 2012 im Rathaus von Lajen ausgestellt haben, zum Kunstwettbewerb „Unter den Linden“ eingeladen.

Municipio · Rathaus [kunstimgange@gmail.com]

[24-09-22 > 02-12-22]

SAN CANDIDO-INNICHEN



Hanna Battisti: Natura Viva

Questo lavoro fotografico nasce dalla preoccupazione per tutti gli esseri senzienti, per gli animali che nella nostra cultura e storia riteniamo inferiori. Il nostro atteggiamento verso gli animali è

frutto di antropocentrismo, un senso di superiorità della specie umana.

Diese fotografische Arbeit entsteht aus der Besorgnis für alle lebenden Wesen, für die kleinen Tiere und Insekten, die in unserer Kultur als dem Menschen untergeordnet wahrgenommen werden. Unser Verhalten gegenüber den Tieren ist das Ergebnis eines Anthropozentrismus, eines Erhabenheitsgefühls der menschlichen Spezies, die bereits in der Bibel wurzelt.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4 · h. 07:00

[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[01-10-22 > 30-10-22]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH



Collection

Rassegna d'arte moderna e contemporanea.

Moderne und zeitgenössische Kunstausstellung. Galerie 90, Via Katharina Lanz 90-Str. 90 h. 17:30 [348 710 2550]

[08-10-22 > 02-12-22] BOLZANO-BOZEN



“Portfolio”: collezione d'arte Raiffeisen · Raiffeisen Kunstsammlung

Dal 2011 la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige raccoglie opere di artisti contemporanei con lo scopo di costituire una collezione rappresentativa dell'arte locale attuale.

Seit dem Jahr 2011 sammelt die Raiffeisen Landesbank Südtirol Arbeiten zeitgenössischer, lokaler Künstlerinnen und Künstler mit dem Ziel, eine repräsentative Sammlung aktueller lokaler Kunstwerke aufzubauen.

Deutschaus, Via Weggenstein-Str. 12a · h. 15:00 [www.raiffeisen.it/landesbank]

[15-10-22 > 29-01-23] MERANO-MERAN



Turning pain into power

curat: Judith Waldmann.

La mostra pone l'accento sul potenziale dell'arte nel risvegliare e incrementare la consapevolezza sulle ingiustizie sociali e politiche. La collettiva presenta una

selezione di artist* che contrastano diverse forme di iniquità attraverso strategie forti, consapevoli e creative.

Themen wie Rassismus, genderspezifische Gewalt oder der Kampf gegen Diskriminierung (beispielsweise der LGBTIQ Community), werden in der Ausstellung aufgegriffen und behandelt. Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163
mar-Di-Sa: 10:00-18:00, dom-So 11:00-18:00 [www.kunstmeranoarte.org]

[17-10-22 > 31-12-22]

BRESSANONE-BRIXEN



Secèda

Das mehrteilige Werk „Secèda“ von Egon Rusina wird in der Brixner Hofburg gezeigt. Die vier Bilder des Grödner Künstlers sind 1991 entstanden und zeigen den Berg Secèda in den vier verschiedenen Jahreszeiten.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2, Brixen · h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it · 0472 830505]

[26-10-22 > 03-12-22] BOLZANO-BOZEN



Viviane Sassen - Stanze

Lavori provenienti da diversi capitoli dell'opera dell'artista si intrecciano in configurazioni suggerite da affinità di forme, colori e atmosfere oniriche; le pareti della galleria diventano ognuna una poesia visiva indipendente. Die Wände der Galerie sind jeweils in sich geschlossenes visuelles Gedicht, eine Strophe, in der die Bilder Worte sind und die Sequenzen ihren eigenen Rhythmus haben.

Galleria Foto Forum · Galerie, Via Weggenstein-Str. 3F · mar-ven-Mi-Fr: 15:00-19:00, Sa: 10:00-12:00 [www.foto-forum.it · 366 9043610]

[29-10-22 > 30-12-22] BOLZANO-BOZEN



Dario Brevi - Full colour thoughts

La ragazza che siede al centro di un percorso labirintico e punta decisa l'indice

verso l'alto ad indicare una probabile via d'uscita è Hope. Questo è il titolo dell'opera che ci invita, in un percorso dialettico, tra le diciotto installazioni realizzate da Dario Brevi per la mostra personale alla galleria Antonella Cattani contemporary art di Bolzano.

Galleria Antonella Cattani contemporary art · Galerie, Via Catinaccio · Rosengartenstrasse 1/a
lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:30-19:30, sa 10:00-12:30

[www.antonellacattaniart.com]

[05-11-22 > 03-12-22]

SILANDRO-SCHLANDERS



Ero un fiore

In mostra i lavori nati nella Kreativwerkstatt ex caserma

“Druso” dell'artista Laura Pan.

Ausgestellt werden Arbeiten von Laura Pan, die in der Kreativwerkstatt der Ex-Drususkaserne entstanden sind
Bibliothek Schlandersburg, Via Castello di Silandro · Schlandersburgstrasse 6
09:00 [0473 737780]

[19-11-22 > 10-01-23]

ORTISEI-ST. ULRICH



Neve · Schnee Mostra Colletti-va · Gruppenausstellung

La mostra “Nëif” (Neve) illustra un'arte che ha come soggetto il paesaggio innevato. L'immagine delle cime scintillanti e dei pascoli alpini ricoperti da un manto nevoso è cambiata radicalmente nel corso dei secoli, tra narrazione mitica, desiderio romantico e coscienza moderna. La mostra si concentra su opere che vanno dall'inizio del XX secolo ad oggi.

Die Ausstellung „Nëif“ (Schnee), veranschaulicht eine Kunst, die immer neu die schneebedeckten Landschaften zum Gegenstand macht. Das Bild der gleißenden, von weißem Mandel bedeckten Gipfel und Almen, hat sich im Wandel der Zeiten, zwischen mythischer Erzählung, romantische Sehnsucht und modernem Bewusstsein fundamental geändert. Im Fokus der Ausstellung stehen Werke vom frühen 20. Jh. bis in die Gegenwart.

Vijion Art Gallery, Pontives 26
h. 16:0-18:00 [info@vijion.it]

[19-11-22 > 10-12-22]

MERANO-MERAN

Carlo Chiaquini: Sora Aqua

Mostra fotografica. Cantico delle Creature, San Francesco d'Assisi. “Sora Aqua vuole rap-



presentare il dualismo esistente tra Uomo e Natura. L'Uomo, con il suo progetto di vita, da sempre cerca di mutare a suo beneficio i rapporti verso la Natura, che resta indifferente alle nostre speranze, ma reagisce con forza meccanica alle costrizioni e ai mutamenti imposti su larga scala dalla nostra civiltà antropocentrica...”

„Sora Aqua steht für die Gegensätzlichkeit von Mensch und Natur. Der Mensch strebt in seiner Lebensplanung stets danach, die Beziehung zur Natur zu seinen Gunsten zu verändern. Die Natur steht unseren Wünschen gleichgültig gegenüber, reagiert jedoch mit mechanischer Kraft auf die Zwänge und Veränderungen, die unsere anthropozentrische Zivilisation ihr in weiten Teilen auferlegt...”

Centro per la Cultura · Kulturzentrum, Via Cavour-Str. lun-sab-Mo-Sa: 15:30-22:30 [centroperlacultura.it]

[19-11-22 > 04-02-23] BOLZANO-BOZEN

Correspondences:

About Henry Martin

curat: Emanuele Guidi, *exhibition design*: Martino Gamper

Il progetto espositivo ed editoriale raccoglierà libri d'artista, opere e lettere che testimoniano la fitta corrispondenza e dialogo di Martin con artisti come, tra gli altri, Ray Johnson, Gianfranco Barrucchello, Geoffrey Hendricks, George Brecht e Berty Skuber, sua compagna di vita.

Die Ausstellung soll ein Moment des Studiums und eine Hommage an Henry Martin sein, der von seinem „ländlichen Refugium“ aus über fünfzig Jahre lang Gesprächspartner vieler amerikanischer und italienischer Künstler war. ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr.

mar-ven-Di-Fr: 10:00-13:00, 15:00-19:00, Sa: 10:00-13:00 [www.argekunst.it]

[21-11-22 > 14-01-23] **BOLZANO-BOZEN**

Peter Senoner - Artartcttic

Galleria Alessandro Casciario · Galerie,
Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A
lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:00-19:00,
Sa 10:00-12:30
[www.alessandrocasciario.com]

[21-11-22 > 06-01-23] **BOLZANO-BOZEN**



È tempo di...

Ritratti nel tempo!

La mostra rappresenta il momento restituito di un'iniziativa svoltasi in più fasi. Il progetto ha infatti preso vita nel corso dell'intero autunno con diversi appuntamenti, durante i quali i cittadini sono stati invitati a portare presso Spazio Young una propria fotografia del passato, per poi lasciarsi ritrarre in una nuova fotografia nel presente che riproducesse la stessa posa di una volta. Vetrine · Schaufenster Spazio Young, Via Torino · Turinstr. 31 [younginside.it]

[25-11-22 > 01-12-22] **BOLZANO-BOZEN**



What Were You Wearing? Com'erì vestita?

curat: Jen Brockman, Mary

Wyandt-Hiebert con Alessia Guidetti
Mostra che racconta storie di abusi, brevi racconti posti accanto agli abiti in esposizione che rappresentano, in maniera fedele, l'abbigliamento che la vittima indossava al momento della violenza subita. Ma non è l'abito indossato a scatenare l'aggressione. Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it · 0471 1880789]

[26-11-22 > 16-04-23]

BRESSANONE-BRIXEN

Gotthard Bonell

"Personalità sacerdotali in posa. Da Benedetto XVI al gran maestro Arnold Wieland". La mostra presenta la storia ecclesiastica contemporanea nello specchio di ritratti e biografie in movimento. Saranno esposte le immagini di 29 ecclesiastici, compresi i loro studi preliminari, ritratti dall'artista Gotthard Bonell. In dieser Ausstellung wird kirchliche Zeitgeschichte im Spiegel bewegter Porträts und Biografien geboten. Es werden die Bilder von 29 Geistlichen samt ihren Vorstudien ausgestellt, die

der Künstler Gotthard Bonell in seiner langen Karriere porträtiert hat. Palazzo Vescovile · Hofburg h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it]

[26-11-22 > 04-02-23] **VARNA-VAHRN**



Mostra di dipinti e presepi natalizi · Weihnachts- und Krippenausstellung

Le collezioni dell'Abbazia di Novacella conservano numerosi dipinti con episodi biblici natalizi, in gran parte realizzati da importanti pittori tirolesi di epoca barocca come Ulrich Glantschnigg, Matthias Pußjäger e Kaspar Waldmann.

In den Neustifter Stiftsammlungen werden zahlreiche barocke Gemälde zum biblischen Weihnachtsgeschehen aufbewahrt. Sie stammen von bedeutenden Tiroler Malern wie Ulrich Glantschnigg, Matthias Pußjäger und Kaspar Waldmann. Abbazia di Novacella · Chorherrenstift Neustift, Via Abbazia · Stiftstr. · h. 10:00-17:00 [abbazianovacella.it]

[27-11-22>06-01-23]

APPIANO-EPPAN A.D.WEINSTR.



Mostra presepi natalizi San Paolo · Krippenausstellung St. Pauls

Circa 100 presepi potranno essere scoperti nei vicoli e nelle strade del paese. Non mancheranno assolutamente le opere d'arte artigianali tipiche della tradizione natalizia altoatesina.

Rund 100 Krippen begeistern die Besucher und zeugen von handwerklichem Geschick und Tiroler Weihnachts-Tradition. San Paolo · St. Pauls · h. 16:00 [www.eppan.com · 0471 662206]

[27-11-22 > 08-01-23] **LAIVES-LEIFERS**



Sentiero dei presepi · Leiferer Krippenweg

I negozi di Laives decorano le loro vetrine con i presepi fatti a mano. Die Leiferer Geschäfte schmücken ihre Schaufenster mit selbstgebastelten und handgefertigten Krippen verschiedener Krippenbauer. Via Kennedy e Via Pietralba · Kennedy-

und Weißensteinerstr. [leiferer.krippenfreunde@gmail.com]

[01-12-22 > 06-01-23] **LA VAL-WENGEN**
Giro dei presepi · Roda dles cripeles - Krippenausstellung

Natività di ogni tipologia e dimensione saranno posizionate nei posti più iconici del paese. Krippen aller Art und Größe sind an den berühmtesten Plätzen des Dorfes aufgestellt. [www.altabadia.org · 0471 836176]

[01-12-22 > 06-01-23] **VADENA-PFATTEN**
Natale a Vadena: presepi nei cassoni delle mele · Weihnachten in Pfatten: Krippen in Apfelkisten

Centro · Dorfzentrum [www.suedtirols-sueden.info]

[02-12-22 > 08-01-23]

ORTISEI-ST. ULRICH

Mostra di presepi all'aperto · Freiluft Krippenausstellung

Il presepe e l'albero toccano il cuore di tutti, anche di coloro che non credono. Papa Francesco. *Gehe hin zur Krippe. Dann wirst du finden Wunder über Wunder.* Martin Luther Centro paese · Dorfzentrum [www.gardena-art.com · 0471 797677]

[02-12-22 > 23-12-22]

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH

Portraits

Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90 17:30 [info@alexpergher.com]

[26-12-22 > 06-01-23] **MERANO-MERAN**



Silent Lights

Il parco incantato. Di sera il parco delle Terme Merano diventa un paese delle meraviglie con suggestive installazioni di luci, paesaggi tattili e sonori tra i quali visitatori di tutte le età potranno muoversi liberamente. Der verzauberte Park. Der abendliche Park der Terme Meran wird zu einem Wunderland aus Licht-, Wind-, Klang- und Landschaftsinstallationen, in welchem sich die Besuche*innen jeden Alters frei bewegen können. Parco delle Terme · Thermenpark h. 17:00-21:00 [fabrikazzurro.com]

inside

events & culture



20 YEARS

0%

SALE

InSide compie 20 anni!
Festeggiate con noi!

InSide wird 20!
Feiern Sie mit uns!



INFO: 351 52 30 799
renzo@insidebz.net

INFO: 345 12 70 548
guenther@insidebz.net

[DAL-VON 16.11 AL-BIS 08.01.23]**LAGUNDO · ALGUND****Foresta Natalizia · Forster Weihnachtswald**

Gastronomia e atmosfera natalizia.

Birreria · Brauerei Forst, Via Venosta · Vinschgauerstr. 8
h. 10:00-23:00 [www.forst.it · 0473 260111]**[DAL-VON 24.11 AL-BIS 06.01.23]****BRESSANONE · BRIXEN****Liora - Light Musical**

Show di luci e musica. In una fiaba invernale, Liora, Tick Tack e altri personaggi incanteranno i visitatori con immagini multicolori, musica originale e canti dal vivo.

Die Tradition der Licht- und Musikshow in Brixen lebt weiter. Light Musical Liora, bei dem zwei Schauspieler mit Musik, Licht und Bildern interagieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2
h. 17:30 + 18:30 [liora@brixen.org · www.brixen.org/liora]**[DAL-VON 25.11 AL-BIS 06.01.23]****BOLZANO · BOZEN****Mercatino di Natale di Bolzano · Christkindmarkt**

una festa per tutti i sensi, che avvolge, riscalda e trasmette il valore più vero e profondo del Natale

In der Zeit vor Weihnachten wird die gesamte Stadt von einer magischen Atmosphäre erfüllt.

lun-gio-Mo-Do 11:00-19:00; ven-dom-Fr-So 10:00-19:00
Piazza Walther-Platz [mercatinodinatalebz.it · 0471 307000]**BRESSANONE · BRIXEN****Mercatino di Natale · Brixner Weihnachtsmarkt**

Da 31 anni il mercatino di Natale di Bressanone si tiene in piazza Duomo da fine novembre all'Epifania.

Wo früher mit Vieh gehandelt wurden, treffen sich heute Einheimische und Gäste.

Piazza Duomo · Domplatz · lun-gio-Mo-Di 10:00-19:00, ven-Fr-Sa: 10:00-19:30, dom-So: 9:30-19:00 [info@brixen.org]

VIPIENO · STERZING**Mercatino di Natale · Sterzinger Glockenweihnacht**

Le campane di Natale hanno qualcosa di magico, qualcosa di sentimentale, qualcosa di natalizio.

Weihnachtsglocken haben etwas Magisches an sich, etwas Sentimentales – etwas Weihnachtliches eben.

Piazza Città · Stadtplatz · h. 10:00-19:00
[info@sterzing.com · 0472 765325]**BRUNICO · BRUNECK****Mercatino di Natale a Brunico · Christkindmarkt**

Godetevi questo momento speciale con i vostri cari e scoprite la felicità del Natale nel cuore della nostra splendida città.

Auch in diesem Jahr werden wir den Weihnachtszauber in unsere wundervolle Stadt bringen.

Centro · Stadtzentrum · h. 10:00-19:00
[bruneck.com · 0474 555722]**MERANO · MERAN****Mercatino di Natale di Merano · Meraner Weihnacht**

Radicata tradizione locale che sa aprirsi alle novità.

Abwechslung und Weihnachtsatmosphäre pur.

Centro · Stadtzentrum · lun-gio-Mo-Do: 11:00-19:00; ven-Fr-Sa 10:00-20:00; dom-So 10:00-19:00
[weihnacht.meran.eu · 0473 272000]**SAN CANDIDO · INNICHEN****Natale nelle Dolomiti · Dolomiten Weihnachtsmarkt**

L'avvento come una volta: antichi valori, usanze vissute, un'atmosfera fiabesca.

Im Zeichen von Tradition und Natürlichkeit.

Centro · Zentrum · h. 10:30-19:00
[info@innichen.it · 0474 913149]**DOBBIACO · TOBLACH****Natale sotto le Tre Cime · Drei Zinnen Weihnacht**

Scopri un luogo dall'atmosfera nostalgica dove potrai assaporare i profumi e i sapori della tradizione.

Der gastronomische Weihnachtsmarkt mit einer besonderen Geschmacksnote.

ven-dom e giorni festivi · Fr-So und Feiertage: 11:00-20:00
[www.toblach.info · 0474 972132]**[DAL-VON 25.11 AL-BIS 18.12]****SARENTINO · SARNTAL****Avvento Alpino in Val Sarentino · Alpenadvent Sarntal**

L'atmosfera natalizia sarà assicurata dai gruppi musicali e dai cantori e non mancherà l'animazione per i bambini.

Der Alpenadvent Sarntal wird heuer die Besucher mit vielen leuchtenden Sternen „verzaubern“.

Centro · Dorfzentrum · sab-dom e giorni festivi · Sa-So und Feiertage: 10:00-19:00 [alpenadvent.sarntal.com]

CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS**Avvento a Tures: La foresta incantata · Taufrer Advent: Weihnachtszauberwald bei den Wasserfällen**

Una foresta incantata allestita con cura e amore.

Liebevoll gestaltet ist der WinterWanderWeg zu den Reinbachfällen mit GlitzerLichterGlanz.

Cascate di Riva · Reinbach-Wasserfälle
sab-dom-Sa-So 14:00-19:00 [www.ahrntal.com]**[DAL-VON 25.11 AL-BIS 24.12]****CHIUSA · KLAUSEN****Il borgo natalizio di Chiusa · Klausner Gassladvent**

Il borgo natalizio di Chiusa sarà di scena in tutti e quattro i fine settimana dell'Avvento.

Das Flair vergangener Epochen verwandelt die romantische Altstadt in eine ganz besondere Kulisse.

Centro storico · Altstadt · ven-dom e giorni festivi · Fr-So und Feiertage: 10:00-19:00 [info@klausen.it · 0472 847424]

[DAL-VON 25.11 AL-BIS 31.12]**RENON · RITTEN****TreNatale del Renon · Rittner Christbahl**

Con gli originali capannoni a forma di treno, tipici del Renon: un mercatino soave e nostalgico.

Wenn die Menschen sich besinnen, der Schnee leise vom Himmel rieselt, dann ist es Zeit für das Rittner Christbahl. Soprabolzano - Costalovara - Collalbo - Oberbozen - Wolfsgruben - Klobenstein · gio-ven-Do-Fr 15:00-18:00; sab-dom-Sa-So 10:00-18:00 [www.christbahl.it · 0471 356 100]

★ LAGUNDO · ALGUNDO

Mercatino di Natale · Algunder Christkindlmarkt

La piazza della chiesa si illumina di luci, nell'aria una musica natalizia e il profumo del vin brûlé e dei dolci...

Der Algunder Christkindlmarkt erwartet euch mit seiner einzigartigen Atmosphäre.

Piazza Hans-Gamper-Platz · ven-Fr 14:30-18:30; sab-dom-Sa-So: 10:00-18:30 [info@algund.com · 0473 448600]

★ LANA · LANA

Mercatino polvere di Stelle · Sterntaler Weihnachtsmarkt

Girovagare per il mercatino di Natale polvere di Stelle a Lana quest'anno è ancora più piacevole e accogliente.

Die Atmosphäre am Sterntaler Weihnachtsmarkt in Lana wird noch einmal gemütlicher.

Via Andreas-Hofer-Str. · ven-dom e festivi-Fr-So und Freitage: 10:00-19:00 [weihnachteninlana.it · 0473 561770]

[DAL-VON 26.11 AL-BIS 28.12]

★ NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Magie natalizie al Lago di Carezza · Weihnachtszauber am Karer See

Un luogo davvero magico con un'atmosfera davvero unica!

In der Vorweihnachtszeit verwandelt sich der Karer See im Eggental in einen wahrhaft magischen Ort.

Lago di Carezza · Karer See · sab-dom-Sa-So 10:00-20:00 [eggental.com/weihnachtszauber]

★ LAIVES · LEIFERS

11° Mercatino di Natale · 11. Christkindlmarkt

Immergetevi nel magico mondo del Mercatino di Natale.

Das Christkindlkomitee hat ein vielseitiges Programm vorbereitet, um Sie stimmungsvoll durch die wohl schönste Zeit des Jahres zu begleiten.

Piazzetta Municipio · Rathausplatz · sab-dom-Sa-So 10:00-22:00 [tourist@leifers-info.it · 0471 950420]

[DAL-VON 02.12 AL-BIS 06.01.23]

★ BADIA · ABTEI

Paisc da Nadé · Villaggio di Natale · Das Weihnachtsdorf

Sopri il "Paisc da Nadé" ammirando gli addobbi e ascoltando le melodie natalizie.

Weihnachtliche Atmosphäre und Erwachen alter Traditionen im Herzen des Dorfes

Centro · Dorfzentrum, San Cassiano

lun-dom-Mo-So 16:00-18:00 [www.altabadia.org]

[DAL-VON 02.12 AL-BIS 08.01.23]

★ ORTISEI · ST. ULRICH

Weihnachtsdorf St.Ulrich · Ortisei, il paese di Natale

Una fiaba nel cuore delle Dolomiti.

Ein Wintermärchen im Herzen der Dolomiten.

Piazza S. Antonio · Antonionsplatz · ven-dom e festivi-Fr-So und Freitage 11:00-19:00 [www.nadelurtije.it]

[DAL-VON 03.12 AL-BIS 08.12]

★ TIROLO · DORF TIROLO

Avvento a Castel Tirol · Tiroler Schlossadvent

Le sale del castello fungeranno da spazi espositivi per gli artigiani locali che presenteranno gli antichi mestieri.

Auf dem traditionellen Tiroler Weihnachtsmarkt demonstrieren handverlesene Aussteller traditionelle Handwerkskunst.
Castel Tirol · Schloss Tirol · sab-dom-Sa-So: 10:00-18:00; mer-gio-Mi-Do 10:00-18:00 [www.dorf-tirol.it]

[DAL-VON 03.12 AL-BIS 26.12]

★ CASTELROTTO · KASTELRUTH

Natale in montagna · Kastelruther Bergweihnacht

Con vin brûlé, biscotti fragranti, i "Kastelruther Krapfen" fatti in casa e musica natalizia.

Mit Glühwein und duftenden Keksen, selbstgemachten „Kastelruther Krapfen“ und weihnachtlichen Musik.

Centro storico · Historischer Ortskern · ven-dom e festivi-Fr-So und Freitage: 10:00-19:00 [www.kastelruth.com]

[DAL-VON 03.12 AL-BIS 06.01.23]

★ CORVARA IN BADIA · CORVARA

Marcé da Nadé · Mercatino di Natale · Weihnachtsmarkt

Gli addobbi, la piazzetta illuminata, il presepe a grandezza naturale scolpito a mano dal maestro Leo Moroder...

Die Dekorationen, der beleuchtete Dorfplatz und die lebensgroße handgeschnitzte Krippe vom Bildhauer Leo Moroder...

Piazza Municipio · Rathausplatz · lun-ven-Mo-Fr: 16:00-19:00 [www.altabadia.org]

[DAL-VON 07.12 AL-BIS 08.01.23]

★ SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN

Mountain Christmas: Il mercatino di Natale a Selva · Weihnachtsmarkt in Wolkenstein

Con golosissime specialità, musica e brûlé!

Einmalige Atmosphäre, der Duft von Lebkuchen und Glühwein, der Glanz von Weihnachtskugeln...

Piazza Nives-Platz · lun-dom-Mo-So: 15:00-19:00 [www.christmasvalley.com]

[DAL-VON 08.12 AL-BIS 11.12]

★ GLORENZA · GLURNS

Avvento a Glorenza "luci-profumi-suoni" · Glurnser Advent „Lichter-Düfte-Klänge“

Con il suo sfondo medievale e i romantici vicoli della città, questo mercatino dell'Avvento è unico.

Mit der mittelalterlichen Kulisse und den romantischen Gasen der Stadt ist dieser Adventmarkt einzigartig.

Piazza Città · Stadtplatz
gio-dom-Do-So: 11:00-21:00 [www.glurns.eu]

[DAL-VON 20.12 AL-BIS 03.01.23]

★ CORVARA IN BADIA · CORVARA

Magia di Nadé · Magia del Natale · Weihnachtszauber

Colfosco è decorato con luci e addobbi, la piazza della chiesa con il maestoso Gruppo del Sella che fa da sfondo.

Kolfuschg ist mit Lichtern und Dekorationen geschmückt, und der Kirchplatz mit der majestätischen Sella-Gruppe im Hintergrund ist besonders beeindruckend: eine Landschaft wie aus dem Bilderbuch.

Piazza della Chiesa · Kirchplatz, Colfosco · Kolfuschg
lun-dom-Mo-So: 16:30-18:30 [www.altabadia.org]

LIO RA

LIGHT MUSICAL



HOFBURG

BRIXEN BRESSANONE

24.11.2022 – 7.1.2023

TÄGLICH 17:30 UHR IN DEUTSCH
TUTTI I GIORNI IN ITALIANO ORE 18:30
+ VENERDÌ E SABATO ORE 19:30

brixen.org/liora

LIORA

Weihnachten in Brixen: Einmal mehr eine Zeit für die gesamte Familie

Es ist soweit. Die stimmungsvollen Lichter in den Gassen und Straßen Brixens, die festlich geschmückten Vitrinen der Geschäfte und das einzigartige Light Musical „Liora. Die Kostbarkeit des Augenblicks“ in der Hofburg leiten die besinnliche Weihnachtszeit ein. Die Tradition der Licht- und Musikshow in Brixen lebt weiter. In einem neuen Wintermärchen nehmen zwei Schauspieler namens Liora und TickTack, sowie weitere Charaktere das Publikum mit farbenprächtigen Bildern,

neuer Musik und Live-Gesang auf eine ganz außergewöhnliche Reise mit. Eine Show, die bewegt, inspiriert um das Hier und Jetzt zu genießen.

Der Geruch von Glühwein, hergestellt aus regionalen Zutaten, warmer Suppe und Keksen führt Einheimische und Gäste an den Domplatz. Täglich vom 25. November bis zum 6. Jänner findet dort bereits zum 31. Mal der traditionelle Weihnachtsmarkt statt und ist damit einer der ältesten Weihnachtsmärkte Südtirols.

AUFFÜHRUNGEN | SPETTACOLI

Täglich 17:30 Uhr in Deutsch

Tutti i giorni in italiano ore 18:30

+ venerdì e sabato ore 19:30

Keine Show am 24. und 25. Dezember

Nessuno spettacolo 24 e 25 dicembre

INFO & TICKET:

www.brixen.org/liora

Tourist Info Brixen/Bressanone

Regensburger Allee/Viale Ratisbona 9

39042 Brixen/Bressanone, tel. +39 0472 27 52 52

24.11.2022 -
07.01.2023

Natale a Bressanone: ancora una volta un momento per tutta la famiglia

Ci siamo. Le suggestive luci nei vicoli e nelle strade di Bressanone, le vetrine dei negozi addobbate a festa e il singolare light musical "Liora. Il valore del tempo" alla Hofburg inaugura il periodo natalizio all'insegna della contemplazione. La tradizione dello spettacolo di luci e musica a Bressanone continua a vivere. In una nuova fiaba invernale, due attori di nome Liora e TickTack, oltre ad altri personaggi, accompagnano il pubblico in un viaggio insolito con immagini colorate, musica nuova e canto dal vivo. Uno spettacolo che commuove, che ispira a godere del qui e ora.

Il profumo del vin brulé, preparato con ingredienti regionali, della zuppa calda e dei biscotti conduce gli abitanti e gli ospiti in piazza Duomo. Ogni giorno, dal 25 novembre al 6 gennaio, vi si svolge il tradizionale mercatino di Natale per la 31ª volta, uno dei più antichi mercatini di Natale dell'Alto Adige.



HOL DIR DEIN ABENTEUER

Alpin Arena Schnals – Wintererlebnisse inmitten von 126 Dreitausendern

Von September bis Mai steht die Alpin Arena Schnals für **besondere Wintererlebnisse** auf bis zu 3.251 Metern Seehöhe: **Breite Pisten** für jede Könnersstufe, eine **3,3 Kilometer lange Rodelbahn** und die einmalige Möglichkeit, den hochalpinen Lifestyle mit italienischem Flair zu verbinden, sorgen für **abwechslungsreiche Abenteuer** im Schnee. Kulturelle Highlights wie die nahegelegene Fundstelle der berühmtesten Gletschermumie unserer Zeit, Ötzi, runden das Angebot am hinteren Ende des Schnalstals ab.

WINTER ERLEBNISSE FÜR DIE GANZE FAMILIE

Die Schnalstaler Gletscherbahnen bringen ihre Gäste auf bis zu **3.251 Meter** Seehöhe – ideale Bedingungen, um bis Mitte April alpine und nordische **Wintersport-Abenteuer** zu erleben. Umrahmt von den tief verschneiten Gipfeln des Hochjochferners lockt das Skigebiet nicht nur heimische Skifahrer, Familien und Urlaubsgäste an, sondern ist auch ein **beliebter Trainingsplatz** für die Wintersport-Weltelite. Neben bestens präparierten Pisten für Skifahrer und Snowboarder finden auch Fans von anderen Sportarten **ideale Bedingungen** für ihre Abenteuer vor.

DER BLICK RUNDUM UND ZURÜCK

Die Aussichtsplattform Iceman Ötzi Peak 3.251 m thront auf der Grawandspitze am Schnalstaler Gletscher und ist fußläufig in nur 15 Minuten zu erreichen: Wanderer und Ausflügler erwartet ein **Ausblick auf 126 Dreitausender** im Dreiländereck, ein Rundumblick im Hochgebirge mit **viel Geschichte und Tradition**: von Ötzi bis zur Transhumanz über die Wasserscheide bis hin zu Schmugglerpfaden und Gebirgsgrenzen. Der **Blick rundum und zurück in die Vergangenheit** lohnt sich in jedem Fall.





Schnalstaler Gletscherbahnen AG
 Kurzras 111, I-39020 Schnals - Südtirol
 Tel. +39 0473 662171 - schnalstal.com



KÖSTLICHER EINKEHRSCHWUNG

Gäste kosten die **atemberaubende Aussicht** genussvoll auf einer der vielen Hütten der Alpin Arena Schnals voll aus. So bieten die **Lazaun Hütte**, die **Teufelsegg Hütte** und das **Schutzhaus Schöne Aussicht** Südtiroler Köstlichkeiten auf höchstem Niveau. Ein besonderes Highlight inmitten der faszinierenden Gletscherwelt des Hochjochferners ist das **Glacier Hotel & Restaurant Grawand**. Das Self-Service-Restaurant (untertags) und das Gletscherrestaurant für Hotel-Gäste bietet sowohl **italienische Köstlichkeiten** als auch **traditionelle Südtiroler Spezialitäten** an. Apropos italienisch: Das Kochen von Spaghetti dauert in diesen Höhen etwa zwei Minuten länger als im Tal. Durch die Höhenlage und den damit verbundenen niedrigeren Druck siedet das Wasser bei etwa 89 Grad Celsius.

Teile mit uns dein Abenteuer
 #alpinarenasenaless

ph: wisthaler.com



[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]

[19:00] BRESSANONE · BRIKEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Vintlerhof, Via Vintler-Weg 22 [info@dinx.it · 392 503 6786]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]

[GIOVEDÌ 01.12 DONNERSTAG]

[17:30] LAIVES

Gruppo di lettura e dialogo: Nasce una bellissima storia d'amore...

Biblioteca don Bosco, Via J. F. Kennedy 94 [bibliolaives.it]



[18:00] LATSCH

Kontemplation - Gebet des Schweigens (bis 05.12)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Ensemble Chromoson

Kultursaal St. Michael [info@kulturkontakt.it]



[20:00] BRESSANONE · BRIKEN

Dominik Plangger Südtirol-Tournee

Dominik Plangger ist ein Künstler, der etwas zu sagen hat.

Astra, Via Roma · Romstr. 11 [info@showtime-ticket.com]



[20:00] BRUNECK

Die goldenen Jahre

CH/DE 2022, 92 Min. Regie: Barbara Kulcsar. Mit Esther

Gemsch, Stefan Kurt, Ueli Jäggi.

Kolpingsaal [info@filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

LAEDS (BZ): Album release "Bone Cage"Emanuele Colombi: *vocals, guitar* - Damiano Colombi: *violin,**keys, vocals* - Lorenzo Colombi: *drums, percussion, vocals* -Gabriele Munini: *bass* - Raffaele Barberio: *guitar.*

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Doggi + | Markus Dorfmann live in concert · Doggi

Casa della Pesa · Waaghaus, Via Portici · Laubengasse 19A

[office@waaghaus.eu · waaghaus.eu · 0471 095099]



[20:30] MERANO

In quello strano paese

Scritto e diretto da Francesco Niccolini, con Marta Dalla Via.

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Gospel TimesJoyce Yuille (*dir.*), Julia St. Louis, Desiree De Silva, Luca Bright*- organ/piano*: Michele Bonivento - *drums*: Carmine Bloisi.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 30

[prenotazioni@teatrocristallo.it · 0471 1880789]

[VENERDÌ 02.12 FREITAG]

[14:00] BOLZANO · BOZEN

WS Workshop Intersectional Language Labs (+ 03.12)

with Kwanza Musi Dos Santos & Graziella Priulla. For a more conscious use of language. Workshop + Talk + Live Music.

Weigh Station, Via Portici · Laubengasse 19/a

[hello@weighstation.eu · www.eventbrite.com]



[14:00] BOLZANO · BOZEN

Scambio-riuso natalizio! Donare e non gettare! · Weihnachts-Tauschparty! Verwenden statt verschwenden!

Per ogni oggetto consegnato verranno dati dei gettoni per scegliere oggetti a piacere da portare via.

Man erhält Chips für jedes abgegebene Stück. Diese können sie verwenden um Sachen nach belieben zu erwerben.

Sala polifunzionale · Mehrzwecksaal, Piazza Angela-Nikoletti-Platz [0471 997438 · Whatsapp 348-1561706]



[16:00] STERZING

Mit Herz und Hund

(23 Walks) GB 2020, 102 Min. Regie: Paul Morrison

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]



[18:00] BOLZANO

Contro lo sfruttamento e per la liberazione

Il sociologo e autore Marco Omizzolo presenta due suoi libri: "Per motivi di giustizia" e "Libere per tutte".

Antico Municipio, pass. Guido Anton Muss 23 [0471 1814353]



[19:00] FUNES · VILLNÖSS

6. Sfilata dei Krampus · Villnösser Teiflumzug

Oltre 150 Krampus da tutto l'Alto Adige vi aspettano. A seguire festa after-show nella sala culturale di S. Pietro.

Es erwarten Sie über 150 Krampusse aus ganz Südtirol. Anschließend Aftershow-Party im Kulturhaus St. Peter.

S. Pietro · St. Peter [villnoesser.teif@hotmail.com]



[19:30] TSCHERMES

Heilkreis

Der Heilkreis ist auf die jeweilige Tages- oder Zeitqualität und auf Themen der Teilnehmer abgestimmt.

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [christine@rolmail.net]



[20:00] LAGUNDO · ALGUNO

Dominik Plangger Südtirol-Tournee (vedi-siehe 01.12)

Thalguterhaus, Piazza Hans-Gamper-Platz 3 [0473 270256]



[20:00] VIPITENO · STERZING

Eismayer

AT 2022, 87 min. Regia-e: David Wagner.

In tedesco [sottotit. italiani]

Teatro Comunale · Stadttheater [filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BRIKEN

Hallelujah: Leonard Cohen, A Journey, A Song

USA 2021, 116 Min. Regie: Daniel Geller, Dayna Goldfine.


Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] GARGAZZONE · GARGAZON

CHORissimo: X-Mas Around The World


dir: Verena Rauch, Sprecherin: Monika Lintner.
chiesa parrocchiale - Pfarrkirche [info.digifruit@gmail.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Jelena Popržan (SRB): "La Folia"


Ha trionfato al Niederstätter surPrize 2021 con il suo canto, la viola, l'armonica, il looper e l'armonica a bicchieri. Sie kam, performte und siegte beim Niederstätter surPrize 2021! "Faszinierend und grenzenlos" (Falter)
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse [carambolage.org]

 [20:30] EPPAN A.D.WEINSTR.
Ninderscht isch nicht


Paartherapie mit Thomas Hochkofler und Karin Verdorfer.
Kultursaal St. Michael/Eppan [info@mytix.bz]

 [20:30] BOLZANO
Bunker Stand Up

Opening: Davide Mariotti - Guest: Andrea Saleri.
Bunker H, Via Fago 14 [martino.bombonato@yahoo.com]


 [21:00] BOLZANO
Angelo Pintus: Bau

"Ma con un titolo come "Bau" veramente c'è bisogno di spiegare lo spettacolo? Veramente devo dirvi di cosa parlerà?..."
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [showtime-ticket.com]

 [22:30] BOLZANO · BOZEN
Acid House Party - Dj Hubert - Mr Alex - Moborore

"Techno/House/Deep/Tech/Acid//Rare Groove".
Sudwerk, via A.-Hofer-Str. 30 [facebook: AcidHousePartyyy]


————— [**SABATO 03.12 SAMSTAG**] —————

 [09:00] LATSCH


Ayurvedische Ganzkörpermassage (+04.12)
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [09:00] BOLZANO · BOZEN


**Convegno sul tema: Trasporto pubblico senza barriere ·
Tagung zum Thema: Öffentliche Verkehrsmittel für alle**
NOI Techpark, Via A.-Volta-Str. 13 [comune.bolzano.it]

 [09:30] LATSCH


Goldrainer Advents-Backstube für Kinder
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [16:00] BOZEN


Der Regenbogenfisch
Theaterstück für alle ab 3 Jahren nach dem Bilderbuch von Marcus Pfister. Regie: Alexander Kratzer.
Mit: Viktoria Obermarzoner, Markus Weitschacher.
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [16:00 + 17:15] BOLZANO · BOZEN


**Orchestra Haydn: Coccole di fiati - Concerto per famiglie
· Knuddelkonzert - Konzert für Familien**
Auditorium, via Dante-Str. 15 [haydn.it/eventi/]

 [17:30 + 20:00] SCHLANDERS
Joe, der Film


Der erste Südtiroler Comedy-Film erobert die Leinwand. Mit Thomas Hochkofler, Lukas Lobis, Anna Unterberger, u.a.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]

 [18:00] CAMPO TURES · SAND IN TAUFERS
**Avvento a Tures: Grande sfilata dei "Krampus" ·
Taufrer Advent: Krampusumzug + Party**

Un'infinità di diavoli, streghe e demoni accosciati orribilmente affollano le strade del centro di Campo Tures. Des Nachts und schaurig schön: der Krampusumzug!
Centro · Dorfzentrum [ahrntal.com · 0474 678076]

 [19:00] MERANO · MERAN
„Hagazussa“ live in concert

Palm Lounge by Hotel Terme, Piazza Terme · Thermenplatz
[facebook.com/events/882372606260588]


 [19:00] EPPAN A.D.WEINSTR.
„NAAH!“ (No Adults Allowed Here!) Party

Für über 18-Jährige heißt es „NAAH!“
Jugend - und Kulturtreff Jump [netz.bz.it · 0471 095139]


 [20:00] PRATO ALLO STELVIO · PRAD AM STILFSEJRJOCH
Dominik Plangger Südtirol-Tournee (vedi: siehe 01.12)
aquaprad, Via Croce · Kreuzweg 4 C [showtime-ticket.com]

 [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.
CHORissimo: X-Mas Around The World (vedi: siehe 01.12)
Cornaiuno · Pfarrkirche Gifran [info.digifruit@gmail.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Jelena Popržan (SRB): "La Folia" (vedi: siehe 02.12)
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BRUNICO
In quello strano paese (vedi 02.12)
Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini 3 [0471 301566]

 [20:30] BOZEN
Ninderscht isch nicht (siehe 02.12)
Waltherhaus, Schlernstr. [info@mytix.bz]

 [20:30] BOLZANO
Bunker Stand Up
Opening: Valia Lalli - Guest: Max Meraner
Bunker H, Via Fago 14 [342 7462625]

TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES

sab 3.12.22 > ore 21:00

Concerto Live Muse 48

ingresso 10,00 Euro

Ottantavogliadi Rock

INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com
www.teatrodellemusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396




SABATO 03.12 SAMSTAG [21:00] LAIVES · LEIFERS**Concerto Live Muse: 48 Ottantavoglia di Rock**

In questa ricca fase artistica citiamo i gruppi più importanti: Queen, Dire Straits, Aerosmith, Guns N' Roses, U2, Bon Jovi. Teatro delle Muse, Pineta · Steinmannwald, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 23 [teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]

[DOMENICA 04.12 SONNTAG] [15:00] BOLZANO · BOZEN**Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - Frosinone**

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19 [info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]


 [16:00] BOZEN**Der Regenbogenfisch** (siehe 03.12)

Stadttheater, Verdiplatz [theater-bozen.it · 0471 065 320]


 [17:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.**Quartetto d'archi · Streichquartett: Ludus Quartet**

Ivo Crepaldi, Andrea Ferroni (*violin*), Alexander Monteverde (*viola*) und Ivo Brigadoi (*cello*).

Chiesa San Maurizio · St. Mauritius Kirche, Sella · Söll


 [20:00] APPIANO S.S.D.V. · EPPAN A.D.WEINSTR.**CHORissimo: X-Mas Around The World** (vedi-siehe 01.12)

Frangart-o, chiesa · Pfarrkirche [info.digifruit@gmail.com]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH**Ensemble Diderot - Johannes Pramsohler**

Le Quattro stagioni di Antonio Vivaldi.


Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [18:00] SCHLANDERS**Ticket ins Paradies**


Julia Roberts & George Clooney - USA 2022, Ol Parker. Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Dominik Plangger Südtirol-Tournee** (vedi-siehe 01.12)

Teatro comunale di Gries · Stadttheater Gries, Galleria Telsler-Galerie 13 [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [20:30] BOLZANO**In quello strano paese** (vedi 02.12)


Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BRIXEN**Niderscht isch nicht** (siehe 02.12)

Forum Brixen [info@mytix.bz]

[LUNEDÌ 05.12 MONTAG] [14:00] SILANDRO · SCHLANDERS**Sfilata di San Nicolò con i "Krampus"****Schlanderser Nikolauszug mit den „Krampussen“**

Corteo di San Nicolò alle 17 - Ab 17 Uhr Nikolaus Einzug. Via Principale · Hauptstr.

 [16:30] BRIXEN**Die Mucklas ... und wie sie zu Pettersson****[05.12.2022]** h. 20:00**GUANO PADANO**

Carambologe, Bolzano Bozen

[www.carambologe.org]

SAVE THE DATE


**und Findus kamen**

DE/LU 2022, 81 Min. Regie: Ali Samadi Ahadi.

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [17:00] BOLZANO · BOZEN**Repair Café Bolzano · Bozen**

Spazio 77, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 77 [340 415 6708]

 [17:00] LANA · LANA**Sfilata di Krampus a Lana · Krampusumzug in Lana**


Via Bolzano · Bozner Str. [info@hoellenschluchtkrampus.it]

 [17:00] CORTACCIA S.S.D.V. · KURTATSCH A.D.WEINSTR.**Sfilata di Krampus · Nikolaus und Krampuslauf**

Centro · Dorfzentrum [facebook: fuirtolkrampuskurtatsch]


 [17:00] BRESSANONE · BRIXEN**Giorno dei Krampus · Krampus Umzug**

Centro Storico · Altstadt [info@brixen.org · 0472 275252]


 [15:30, 18:00] LASA · LAAS**Sfilata di San Nicolò e diavoli · Nikolaus & Tuiflumzug**

15.30 Uhr Einlauf der Schellenrenner - Kinder behängt mit Ziegeglocken ziehen durch das Dorf.

Via Venosta · Vinschgaustr. [www.venosta.net]

 [18:00] MAGRÉ S.S.D.V. · MARGREID A.D.WEINSTR.**Sfilata di Krampus · Nikolaus und Krampuslauf**

P.z. S. Geltrude · St. Gertraudplatz [FB: klommtuiflumargreid]

 [20:00] BRIXEN**Der Gesang der Flusskrebse**

USA 2022, 122 Min. Regie: Olivia Newman. Mit Daisy Edgar-Jones, Taylor John Smith, Harris Dickinson.


Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN**Guano Padano (I)**

Alessandro "Asso" Stefana: *guitar, steel guitar, melodica* - Danilo Gallo: *bass* - Zeno De Rossi: *drums, whistle*.

Carambologe, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambologe.org · carambologe.org · 0471 981790]

 [20:30] MERANO**Il mercante di Venezia**

di William Shakespeare - traduzione Masolino D'Amico, con Franco Branciaroli, Piergiorgio Fasolo, Francesco Migliaccio - regia e adattamento Paolo Valerio.

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

[MARTEDÌ 06.12 DIENSTAG] [17:00] BRESSANONE · BRIXEN**Processione di San Nicolò · Nikolausumzug**

Centro Storico e vie della città · Brixner Altstadt

[info@brixen.org · 0472 275252]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, Español, Italiano, Ladin.

Papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz 24
[sprachlounge@papperla.net · 0471 053856]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC Red Bull Salzburg


Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcupustertal.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - dir: Daniel Cohen


music: Richard Wagner, Johannes Brahms.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it/eventi]

 [20:30] BRESSANONE


Il mercante di Venezia (vedi 05.12)

Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:30] BOLZANO


Paesaggio con fratello rotto

Rito sonoro con Mariangela Gualtieri > con la guida di Cesa-
re Ronconi. Rassegna Corpi Eretici - Teatro La Ribalta.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [20:30] SCHLANDERS

Niderscht isch nicht (siehe 02.12)

Kulturhaus Karl Schönherr [info@mytix.bz]

 [20:30] BOLZANO

Pretty Woman - Il Musical

Fedele al film con Julia Roberts, music: Bryan Adams.

Teatro Comunale [associazioneobiettivo@gmail.com]

— [MERCOLEDÌ 07.12 MITTWOCH] —

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Coro giovanile · Jugendchor „SmS Chor“ dir: Manfred Sanin


Chiesa di Santa Maria in Augia · Pfarrei Marie in der Au, Pia-
za San Giovanni Bosco 9 [prismafestival@lafollianuova.it]

 [20:00] EPPAN A.D.WEINSTR.

Pop-Up Chor in der MurX Academy

Offene Chortreffen für Erwachsene.

MurX Theater & Academy [info@murx.it · 331 7819907]

 [20:00] SCHLANDERS

Hallelujah: Leonard Cohen, A Journey, A Song (s. 02.12)

Kulturhaus Karl Schönherr [info@filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Fuckup Night Bozen | Vol. 04

Conduzione · Moderation: Miriam Rieder.


Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Schach Café

Serata di scacchi aperta a tutti, principianti o esperti.


Offener Schachabend für Alle, egal ob Beginner oder Profi.
BASIS, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [basis.space]

 [20:30] BRIXEN

Die Kinder (Premiere)


Produktion der Dekadenz. Britische Tragikomödie für Zu-
kunft von Lucy Kirkwood.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] BRUNECK

Niderscht isch nicht (siehe 02.12)

UFO, J.-Ferrari-Str. [info@mytix.bz]

 [20:00] STERZING

Hosch an Vog!? (Premiere)

Komödie von Atréju Diener. Regie: Ulrich Kofler.

Stadttheater [info@stadtbuehne-sterzing.com]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Polemici live

Opening by collettivo Supermarket.


Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [facebook: Polemici]

— [GIOVEDÌ 08.12 DONNERSTAG] —

 [10:00-17:00] TERMENO S.S.D.V. · TRAMIN A.D.WEINSTR.


Natale in cortile · Traminer Hof-Advent

Quartiere Betlemme · Ortsteil Betlehem, Via Schneckentha-
ler-Str. [tramin.com · 0471 097974]

 [15:00] LATSCH

Der Garten im Zeichen der Permakultur

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlosstr. [0473 742433]


 [16:30] BRUNECK

Weihnachten bei Tiger und Bär

Theatereigenproduktion. Kinderstück von Janosch.

Es spielen u.a. Julia Augschelles, Ingrid Lechner, Jessica Pu-
entes Martin und Horst Herrmann. Regie: Ulrike Lasta.


Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [17:00] LANA

Emil(ia) und die Detektive


Kinderbuchklassiker von Erich Kästner. Regisseurin: Gabriela
Renner. Mit: Volksbühne Lana.

Raiffeisenhaus [info@volksbuehne-lana.it · 334 970 79 27]

 [20:30] BOLZANO

Il mercante di Venezia (vedi 05.12)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]

 [20:30] PERCHA

Niderscht isch nicht (siehe 02.12)

Vereinshaus [info@mytix.bz]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN

Alex Britti: Tour sul divano 2022

Rassegna Racconti di Musica - Associazione L'Obiettivo.

Teatro Cristallo [prenotazioni@teatrocristallo.it]

— [VENERDÌ 09.12 FREITAG] —

 [14:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

Weihnachtskonzert der Kastelruther Spatzen


Padiglione del tennis · Tennishalle [info@kastelruth.com]

 [17:00] LANA


Emil(ia) und die Detektive (siehe 08.12)

Raiffeisenhaus [info@volksbuehne-lana.it · 334 970 79 27]


VENERDÌ 03.12 FREITAG

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH


Il corteo dei Krampus più antico dell'Alto Adige - Ältester Krampuslauf Südtirols mit Krampusparty
San Nicolò scortato da un gruppo di circa 600 diavoli!
Traditioneller Krampusumzug mit ca. 600 Krampussen und Heiligen Nikolaus. Anschließende Krampusparty.
Centro · Dorfzentrum [toblach.info · 0474 972132]

 [19:00] BOLZANO


Il mercante di Venezia (vedi 05.12)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [0471 301566]

 [20:00] APPIANO · EPPAN A.D. WEINSTR.


Andrea Bonatta Konzert zum 50. Bühnenjubiläum
Castel · Schloss Freudenstein [info@kulturkontakt.it]

 [20:00] STERZING

Die goldenen Jahre (siehe 01.12)
Stadttheater [filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


Cababoz (BZ): Natale 2022
Con-mit: Gianluca Iocolano, Roberto Tubaro, Vladi Martello, Salvatore Cutri, Tommaso Zamboni, Marco Concer, Emanuele Colombi e Daniel Ruocco.
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] BRIXEN

Die Kinder (siehe 07.12)
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]


 [20:30] BOLZANO · BOZEN

A swingin' Christmas
Manuel Randi, Franz Zanardo, Mike Ometto, Lino Brotto, Carmelo Tartamella: *guitar* - Beppe Pilotto: *cbass* - Gianni Casalnuovo: *harm/cbass* - Matteo Facchin: *fis* - Stefano Menato: *clarin/sax* - Fiorenzo Zeni: *sax* - Gigi Grata: *trump* - Mattia Martorano: *violin* - Michael Loesch: *piano* - Helga Plankensteiner: *voc/sax* - Sara Longo, Damiana Dellantonio: *voc*.
Teatro Cristallo [teatrocristallo.it · 0471 1880789]


 [20:45] LAIVES

Tre preti per una besciamella
Compagnia dei Teatranti - Bisceglie (BT) - commedia in dialetto pugliese – due atti di Tonio Logoluso - adattamento e regia di Enzo Matichecchia.
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Damian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

[SABATO 10.12 SAMSTAG]

 [09:00] LATSCH


Dämonen in der Bibel und das Böse in der Welt
Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]

 [09:30] LATSCH


Weihnachtsbäckerei
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [11:00] VAL BADIA · GADERTAL


Gourmet Skisafari
Norbert Niederkofler · Simone Cantafio · Fulvio Pierangelini.
Rifugi · Hütten Ütia de Bioch [info@altabadia.org]

 [16:00] BOZEN


Ötzi und das Eis Oben
von Anah Filou - Theaterstück für alle ab 7 Jahren.
Mit Viktoria Obermarzoner, Markus Weitschacher, Sebastian von Malfèr. Regie: Joachim Gottfried Goller.
Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [16:00] MERAN


Time out
Ein Spiel um Geschwindigkeit von Christina Kettering.
Kinderstück für alle ab 8 Jahren.
Mit Sabine Ladurner, Renè Dalla Costa. Regie: Eva Kuen.
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

 [16:30] BRUNECK

Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [16:30] BOLZANO

Ferdinando il toro, i fiori e il calabrone
con Danilo Conti - canzoni Antonella Piroli, Euski - voce Ivan Conti. Durata: 45', età consigliata: dai 3 agli 8 anni.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [17:00] LANA

Emil(ia) und die Detektive (siehe 08.12)
Raiffeisenhaus [volksbuehne-lana.it · 334 970 79 27]

 [18:00] NAZ SCIAVES · NATZ SCHABS

5ª sfilata degli "Oachner Krampusse"
5. Oachna Krampuslauf in Natz
Parteciperanno 30 gruppi ospiti con oltre 600 diavoli.
Mit dabei sind 30 Gastgruppen mit über 600 teuflischen Gestalten. Auf dem Showplatz heizt der Radio-Holiday-DJ ein.
Naz · Natz [info@krampusse.bz · www.krampusse.bz]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Camerata RCO - Royal Concertgebouw Orchestra
music: Franz Berwald, Franz Schubert.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante · Dantestr. 15
[info@societadeiconcerti.org]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Cababoz: Natale 2022 (vedi siehe 09.12)
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:30] MERANO · MERAN

Merano Pop Symphony Orchestra & Red Canzian: Serata di beneficenza a favore del Gruppo Missionario
Kurhaus, Corso Libertà-Freiheitsstr. 31 [meran.eu]

 [20:30] BOLZANO

Il mercante di Venezia (vedi 05.12)
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]

[09. + 10.12.2022] h. 20:00


CABABOZ: NATALE 2022


Carambolage, Bolzano · Bozen
[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE




 [20:30] BRIXEN
Die Kinder (siehe 07.12)
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN
Orchestra Mandolinistica · Mandolinenorchester Euterpe
 L'Orchestra Mandolinistica Euterpe di Bolzano, diretta da Ugo Orrigo, festeggia quest'anno i 75 anni di attività.
 Museion Piazza Piero Siena Platz [circoloeuterpe@libero.it]


 [21:00] BOLZANO · BOZEN
Funkwerk w/ Cheap Blended + Dj Cristian Rot
 Cheap Blended "soul to pop with electronic influences".
 Sudwerk, via A.-Hofer-Str. 30 [facebook: Poison for Souls]


DOMENICA 11.12 SONNTAG


 [15:00] BOLZANO · BOZEN
Calcio · Fußball Serie B: FC Südtirol - Ternana
 Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19
 [info@fc-suedtirol.com · fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [15:30] KASTELRUTH
Weihnachtskonzert der Kastelruther Spatzen
 Tennishalle Kastelruth [info@kastelruth.com]


 [16:00] BOLZANO
Il mercante di Venezia (vedi 05.12)
 Teatro Comunale, Piazza Giuseppe Verdi 40
 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]


 [16:00] BOZEN
Ötzi und das Eis Oben (siehe 10.12)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [16:00] SCHLANDERS
Hui Buh und das Hexenschloss
 Fortsetzung zu „Hui Buh – Das Schlossgespenst“ von 2006.
 Mit Michael Bully Herbig, Christoph Maria Herbst, Rick Kavanian u.a. D 2022, Sebastian Niemann.
 Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]


 [16:00] MERAN
Time out (siehe 10.12)
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [0473 211623]

 [16:30] BRUNECK
Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. EC iDM Wärmepumpen
 Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
Sturm und Klang Trio
 Niki, Max, Jonny: *fis, cbass, percussions*.
 Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00] BRIXEN
Die Kinder (siehe 07.12)
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [dekadenz.it]

 [18:00] STERZING
Hosch an Vogl? (siehe 07.12)
 Stadttheater, Goetheplatz 1
 [info@stadtbuehne-sterzing.com]

LUNEDÌ 12.12 MONTAG

 [16:30] BRIXEN
Der blaue Tiger
 CZ/DE/SI 2012, 92 Min. Regie: Petr Oukropec.
 Mit Linda Votrubová, Jakub Wunsch, Barbora Hrzanova.
 Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]


 [19:30] BRIXEN
Cybermobbing und Cybergrooming
 Kostenloser Vortrag mit Referent*innen von Saferinternet.at.
 Jugendraum Tils [office@juze.it · www.juze.it · 0472 279 902]

 [20:00] BRIXEN
Einfach mal was Schönes
 DE 2022, 112 Min. Regie: Karoline Herfurth - mit Karoline Herfurth, Nora Tschirner, Milena Tscharnkte.
 Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Timbreroots (BZ): CD-Präsentation "Numen's Dreams"
 Benedikt Sanoll: *rhythm, fingerstyle-guitar* - Philipp Sanoll: *drums & marimba* - Sebastian Willeit: *e-guitar & banjo* - Thomas Vicenzi: *e-bass* - Simon Oberrauch: *piano/keys*.
 Carambolage [carambolage.org · 0471 981790]

 [20:30] MERAN
Ninderscht isch nicht (siehe 02.12)
 KiMM, Gampenstr. [info@mytix.bz]

MARTEDÌ 13.12 DIENSTAG

 [13:45] BADIA · ABTEI
Sommelier in pista · Sommelier auf der Skipiste
 rifugi-Hütten: I Tabl, Las Vegas Lodge, Ütia de Bioch, Club Moritzino Piz La Ila, Ütia Pic Pre, Ütia Lé, Ütia L'Tamà
 [www.altabadia.org]

ven 09.12.22 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

COMPAGNIA DEI TEATRANTI APS BISCEGLIE (BT)

TRE PRETI PER UNA BESCIAPELLA

Commedia in dialetto pugliese

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it




MARTEDI 13.12 DIENSTAG [18:00] BOLZANO · BOZEN**Caffè delle lingue · Sprachlounge**

Deutsch, Italiano, English, Français, Português.
Biblioteca Oltresarco · Stadtbibliothek Oberau, Piazza A.
Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge.it · 0471 053856]

 [18:00] BRUNECK**#KulturPerspektiven 2.0 - Wirtschaft und Kultur im Gespräch**


Mit Landesrat Philipp Achammer, Kunsthistoriker Markus Pescoller, Unternehmerin Ursula Mahlknecht Pizzinini, Künstler Gino Alberti. Moderator: Harald Pechlaner.
Autohaus Moser [provinz.bz.it · 0471 41 33 34]

 [19:30] BRIXEN**Fake News & Ukraine Krieg**

Jugendraum Tils [office@juze.it · www.juze.it · 0472 279 902]

 [20:00] VIPITENO · STERZING**Eismayer**


AT 2022, 87 min. Regie: e: David Wagner - con: Gerhard Liebmann, Luka Dimic, Julia Koschitz - in tedesco con sottotitoli italiani.
Ballhaus, Via Andreas-Hofer-Str. 58 [info@filmclub.it]

 [20:00] BOZEN**Improtheater Carambolage: Xmas-Show**


Sie bringen die Geschenke, und wir verpacken Sie in eine Hülle aus Sternenstaub und Lachgas!
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN**Gershwin Suite / Schubert Frames**


MM Contemporary Dance Company.
chor: Michele Merola, Enrico Morelli.
music: George Gershwin, Stefano Corrias, Franz Schubert.
Forum, Via Roma-Romstr. 9 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[MERCOLEDI 14.12 MITTWOCH] [16:00] SCHLANDERS**Der kleine Wassermann**


Kindertheater ab 4 Jahren von Otfried Preußler.
Choreografie: Claudia Tinta, Regie: Anatoli Gluchov.
Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus@schlanders.it]

 [18:00] LANA · LANA**Caffè delle lingue · Sprachtreff**

Deutsch, English, italiano.
Biblioteca · Bibliothek, P.za Hofmann-platz 2 [0473 564511]

 [18:00] MERAN**Der Siebenjährige Krieg**


Werner Telesko (Uni Wien) Moderation: John Butcher.
Villa San Marco - Accademia di Merano [info@adsit.org]

 [19:30] BRIXEN**Cybermobbing und Cybergrooming** (siehe 12.12)

Jugendraum Albeins [www.juze.it · 0472 279 902]

 [20:00] BRUNECK**Die Blonde, die Brünette und die Rache der Rothaarigen**







von Robert Hewett. Mit: Christine Lasta. Regie: Florian Eisner.
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:00] SCHLANDERS
Call Jane

USA 2022, 122 Min. Regie: Phyllis Nagy
Kulturhaus Karl Schönherr [www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] MERANO · MERAN



Gershwin Suite / Schubert Frames (vedi-siehe 13.12)
Teatro Puccini · Stadttheater [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] MERAN
Niderscht isch nicht (siehe 02.12)
KiMM [info@mytix.bz] [20:00] STERZING
Hosch an Vogl? (siehe 07.12)
Stadttheater [stadtbuehne-sterzing.com/karten]**[GIOVEDI 15.12 DONNERSTAG]** [08:45] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN
Coppa del Mondo · FIS Snowboard Weltcup Carezza
Pra di Tori Piste, Passo Costalunga · Karerpass [0471 614139] [17:30] LAIVES
Gruppo di lettura e dialogo
Biblioteca don Bosco, Via J. F. Kennedy 94 [bibliolaives.it] [18:00] BRESSANONE · BRIXEN
Repair Café Bressanone · Repair Café Brixen
Mensa Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [oew.org] [19:00] BOLZANO · BOZEN
Designing an exhibition - Visita guidata in lingua inglese - Geführte Tour in englischer Sprache
con-mit: Diogo Passerinho Studio, Bart van der Heide
Museum, Piazza Piero Siena-Platz [museion.it] [19:30] BRIXEN
Cybermobbing und Cybergrooming (siehe 12.12)
Jugendraum Elvas [office@juze.it · 0472 279 902] [20:00] BRUNECK
Die Blonde, die Brünette und die Rache ... (siehe 14.12)
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986] [20:00] BRUNECK
Hallelujah: Leonard Cohen, A Journey, A Song (s. 02.12)
Kolpingsaal [info@filmclub.it · 0471 974295] [20:00] BOLZANO · BOZEN
Coro-Chor Flat Caps: Momento d'Avvento · Musikalische Adventnacht - Ecce Novum
Chiesa · Pfarrkirche, Piazza Don Bosco-Platz [flatcaps.it] [20:15-00:00] BOLZANO · BOZEN
Break the silos#2: Fast forward the cultural mycelium
20:15: Liese Kingma, Ella Overkleef, Hannes Götsch, Sir Gulliver Klauser, Simon Öggl - 20:45: Spiral Tribe / Dharma Techno, UK - 22:15: Sound Performance by Simon Öggl.
Museum, Piazza Piero Siena-Platz [museion.it] [20:30] BRUNICO · BRUNECK
Gershwin Suite / Schubert Frames (vedi-siehe 13.12)

[15.12.2022] h. 19:00



**DESIGNING
AN EXHIBITION**Museum, Bolzano · Bozen
[www.museum.it]

SAVE THE DATE

**KINGDOM
OF THE ILL**Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini3
[teatro-bolzano.it · 0471 301566] [20:30] **BOLZANO****La finestra**Con Federica Carruba Toscano e Sara Pantaleo. Regia: Gianluca Bazzoli - musiche: Musica da Ripostiglio.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it] [20:30] **BRESSANONE · BRIXEN****Sade Mangiaracina Trio: Madiba**Sade Mangiaracina: *piano*, Fender Rhodes - Marco Bardoscia: *double bass*, e-bass - Gianluca Brugnano: *drums*.
Dekadenz, Obere Schutzengelgasse 3A [info@dekadenz.it] [20:30] **MERAN****Freude im Edelweiss - 2022 - ein satirischer Jahresrückblick. Kabarett von und mit Robert Asam**

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[VENERDI 16.12 FREITAG]

 [10:00] **BRIXEN****Krabbelbib**Krabbelbib-Lesung für 0-3-Jährige mit Judith Waldboth.
Fachbibliothek Eine Welt [biblio@oew.org · 0472 833950] [11:45] **SANTA CRISTINA · ST. CRISTINA****FIS Ski World Cup Val Gardena:****Super-G maschile · Super-G der Herren**Zu den Siegern der Abfahrt zählen Skifahrer wie Peter Müller, Rob Boyd, Michael Walchhofer und Kristian Ghedina.
Pista Saslong Piste [info@saslong.org · 0471 793450] [16:00] **BOZEN****Mama Muh und die große weite Welt**(Mamma Mu hittar hem) SE 2021, 65 Min.
Regie: Christian Ryltenius, Tomas Tivemark.
Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295] [16:30] **BRUNECK****Weihnachten bei Tiger und Bär** (siehe 08.12)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [19:00] **VIPITENO · STERZING****Coro-Chor Cima Bianca**

Chiesa di S. Spirito · Heilig Geist Kirche [info@sterzing.com]

 [19:00] **EPPAN A.D. WEINSTR.****Christmas Around The World**Weihnachts-Familienmusical - mit: Linda Konrad, Elisa Vieider, Doris Warasin - Regie: Christian Mair.
MurX Academy [ticket@murx.it · murx.it/christmas] [19:45] **BOLZANO · BOZEN****ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Black Wings Linz**

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]

 [19:45] **BRUNICO · BRUNECK****ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. spusu Vienna Capitals**


Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcupustertal.com]

 [20:00] **STERZING****Call Jane** (siehe 14.12)


Stadttheater [info@filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] **BRESSANONE · BRIXEN****Cababoz: Natale 2022** (vedi-siehe 09.12)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] **MERAN****Freude im Edelweiss - 2022** (siehe 15.12)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:00] **STERZING****Hosch an Vogl?** (siehe 07.12)

Stadttheater [info@stadtbuehne-sterzing.com]


[DAL·VON 17.12 AL·BIS 18.12]

 [08:00] **CURON VENOSTA · GRAUN IN VINSCHGAU****Visma Ski Classics: La Venosta**Criterium e OPEN | tecnica classica.
Criterium und OPEN | klassische Technik.
Melago · Melag [lavenosta.com · 0473 634603]


[SABATO 17.12 SAMSTAG]

 [11:00] **BOLZANO · BOZEN****Storytelling con-mit Sagapò Teatro**Il Decameron di Boccaccio attraverso moderni cantastorie.
Eine der Novellen des Decameron erzählt vom Hofnarren.
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [roncolo.info] [11:45] **SANTA CRISTINA · ST. CRISTINA****FIS ski world cup Val Gardena: discesa libera maschile ·****Abfahrt der Herren** (v-s 16.12)


Pista Saslong Piste [info@saslong.org · 0471 793450]

 [14:15] **BOZEN****Mama Muh und die große weite Welt** (siehe 16.12)


Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] **BOZEN****Ötzi und das Eis Oben** (siehe 10.12)


Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [16:00] **MERAN****Time out** (siehe 10.12)


Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

 [16:30] **BRUNECK****Weihnachten bei Tiger und Bär** (siehe 08.12)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [17:00] **LANA****Emil(ia) und die Detektive** (siehe 08.12)

Raiffeisenhaus [info@volksbuehne-lana.it · 334 970 79 27]

 [20:00] **STERZING****Hosch an Vogl?** (siehe 07.12)

Stadttheater [info@stadtbuehne-sterzing.com]

[17.12.2022] h. 20:00
**SYMPHONIC WINDS 2022
 & DAVID CHILDS (EUPHONIUM)**

Euregio Kulturzentrum Gustav
 Mahler, Dobbiaco · Toblach

[www.kulturzentrum-toblach.eu]

SAVE THE DATE



MurX Academy [ticket@murx.it · murx.it/christmas]

[17:00] LANA

Emil(ia) und die Detektive (siehe 08.12)

Raiffeisenhaus [info@volksbuehne-lana.it · 334 970 79 27]

[18:00] SCHLANDERS

Der Gesang der Flusskrebse (siehe 05.12)

Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Symphonic Winds 2022 & David Childs (vedi-siehe 17.12)

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 053800]

[20:00] TIROLO · DORF TIROLO

Coro-Chor Flat Caps: Momento d'Avvento · Musikalische

Adventnacht - Ecce Novum (vedi-siehe 15.12)

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche [info@flatcaps.it]

[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Symphonic Winds 2022 & David Childs (Euphonium)

In der Brassband-Welt ist er bereits eine Legende. Für die
 Konzertreihe Symphonic Winds 2022 konnte David Childs
 als Soliste verpflichtet werden.

Centro Culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
 mitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Cababoz: Natale 2022 (vedi-siehe 09.12)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[DAL VON 18.12 AL BIS 19.12]

[10:00] BADIA · ABTEI

**Audi FIS Ski World Cup Alta Badia - slalom gigante ma-
 schile · Riesenslalom der Herren**

Due giorni ricchi di emozioni e adrenalina.

Die besten Skiläufer der Welt treten gegeneinander an.

Pista Gran Risa Piste, La Villa [skiworldecup.it · 0471 830161]

[DOMENICA 18.12 SONNTAG]

[14:15] BOZEN

Mama Muh und die große weite Welt (siehe 16.12)

Filmclub, Dr.-Streiter-Gasse 8/d [info@filmclub.it]

[16:00] BOZEN

Ötzi und das Eis Oben (siehe 10.12)

Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

[16:00] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Hydro Fehervar AV 19

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

[16:00] MERAN

Time out (siehe 10.12)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[16:30] BRUNECK

Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[16:30] BOLZANO

La chimica invisibile

Da un'idea di Mariasole Bannò - testo Andrea Albertini - re-
 gia Bruno Frusca, durata: 70'

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[16:30] BOLZANO

Il matrimonio era ieri

Commedia di Giuseppe della Misericordia.

Teatro comunale Gries, Galleria Telsler 13 [lucidellaribalta.it]

[17:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Christmas Around The World (siehe 16.12)

[LUNEDÌ 19.12 MONTAG]

[16:30] BRUNECK

Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[16:30] BRIXEN

Ein Weihnachtsfest für Teddy

NO 2022, 89 Min. Regie: Andrea Eckerbom.

mit: Marte Klerck-Nilssen, Mariann Hole, Jan Gunnar Røise.

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[17:00] BOLZANO · BOZEN

Repair Café Bolzano · Bozen

Spazio 77, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 77 [340 415 6708]

[20:00] BRIXEN

Call Jane (siehe 14.12)

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[MARTEDÌ 20.12 DIENSTAG]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Festa di Natale · Weihnachtsfeier: English, Español, Français,

Português, Italiano, Deutsch, Ladin.

Papperlapapp, P.za Parrocchia · Pfarrplatz 24 [0471 053856]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Ensemble Nordic Voices: Himmelhvelv

Tone Elisabeth Braaten, Ingrid Hanken, *Sopran* - Ebba Rydh,

Contralto - Per Kristian Amundrød, *Tenor* - Frank Havrøy,

Baritono - Rolf Magne Asser, *Basso*.

Chiesa dei Francescani · Franziskanerkirche

[info@societadeiconcerti.org · www.ticket.bz.it]

[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. HC Pustertal Wölfe

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [www.hcb.net]


[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester · dir: Thomas Dausgaard

Music: Béla Bartók, Antonin Dvorák.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15

[info@ticket.bz.it · haydn.it/eventi/thomas-dausgaard]

 [20:00] NEUMARKT


Call Jane (siehe 14.12)

Ballhaus [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] VIPITENO · STERZING


Gershwin Suite / Schubert Frames (vedi-siehe 13.12)

Teatro comunale · Stadttheater [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BRIXEN

Die Kinder (siehe 07.12)


Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [0472 836393]

 [20:30] BOLZANO

Kassandra

di Sergio Blanco - con Roberta Lidia De Stefano - regia, scene e costumi Maria Vittoria Bellingeri.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [20:30] BRIXEN

Niderscht isch nicht (siehe 02.12)

Forum, Romstr. [info@mytix.bz]


[DAL-VON 21.12 AL-BIS 22.12]

 [11:30] SAN CANDIDO · INNICHEN

FIS Ski Cross World Cup 3 Zinnen Dolomites

Baranci · Haunold [info@innichen.it · ski-cross.it]

[MERCOLEDÌ 21.12 MITTWOCH]

 [16:30] BRUNECK


Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [20:00] SILANDRO · SCHLANDERS

Schach Café (vedi-siehe 07.12)

BASIS, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [basis.space]

 [20:30] BRIXEN

Die Kinder (siehe 07.12)


Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Mandolinistica · Mandolinenorchester

Euterpe: 75 (vedi-siehe 10.12)

Chiesa dei Tre Santi · Dreieiligen Kirche, Viale Amedeo-Duca-d'Aosta-Allee 25 [circoloeuterpe@libero.it · 0471 270799]

 [20:30] BOZEN

Niderscht isch nicht (siehe 02.12)


Waltherhaus, Schlernstr. [info@mytix.bz]

[GIOVEDÌ 22.12 DONNERSTAG]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC iDM Wärmepumpen VSV

Intercable Arena, An der Arena 5 [hcpustertal.com]

 [20:00] BRUNECK

Call Jane (siehe 14.12)

Kolpingsaal [info@filmclub.it · filmclub.it · 0471 974295]

 [20:30] BRIXEN

Die Kinder (siehe 07.12)

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [dekadenz.it]

[26.12.2022] h. 20:00

SYMPHONIC WINDS 2022 & DAVID CHILDS (EUPHONIUM)


Kursaal, Merano · Meran

[www.symphonicwinds.it]

SAVE THE DATE



[VENERDI 23.12 FREITAG]

 [16:30] BRUNECK


Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [19:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Christmas Around The World (siehe 16.12)

MurX Academy [ticket@murx.it · murx.it/christmas]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Occidente verso Oriente: Concerto di Natale · Vom Okzident zum Orient: Weihnachtskonzert

Lilia Ianeva Satta, *sopran* - Roberto Satta, *clavic/piano*.

Allievi dei corsi di canto e pianoforte · Junge Musiker*innen.

Casa Agnello · Lamplhaus, Via Rencio · Rentscherstr. 51/B

[associazioneartbolzanobozen@gmail.com · 351 9948563]

[SABATO 24.12 SAMSTAG]

VIGILIA DI NATALE · HEILIGER ABEND

Sante Messe serali in tutte le città e i paesi.

Hl. Abendmesse in jeder Südtiroler Ortschaft.

[DOMENICA 25.12 SONNTAG]

SANTO NATALE · WEIHNACHTEN

Sante Messe cantate in tutte le città e i paesi.

Felice Natale a tutte/i dal Team InSide!

Hl. Festmesse in jeder Südtiroler Ortschaft.

Wir wünschen Euch einen wunderschönen Weihnachten!

[LUNEDÌ 26.12 MONTAG]


SANTO STEFANO · STEPHANSTAG

 [15:00] BOLZANO · BOZEN

Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - Modena

Stadio Druso · Drusus-Stadion, Viale Trieste · Triester Str. 19

[info@fc-suedtirol.com · 0471 266 053]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Süd-Osttiroler Bläserorchester 40+

Ein Gemeinschaftsprojekt der Musikbezirke Bruneck, Pustertal-Oberland, Iseltal und Lienzer Talboden.

Centro culturle Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 43 [kulturzentrum-toblach.eu]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. EC-KAC

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK

ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Pioneers Vorarlberg

Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcpustertal.com]

LUNEDÌ 26.12 MONTAG


 [20:00] MERANO · MERAN
Symphonic Winds 2022 & David Childs (vedi-siehe 17.12)
 Kursaal, Corso Libertà · Freiheitsstr. 27 [symphonicwinds.it]


 [20:00] BRIXEN
Die goldenen Jahre (siehe 01.12)
 Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[DAL VON 27.12 AL BIS 30.12]


 SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN
26° Concorso di sculture nella neve · 26. Schneefiguren-Wettbewerb
 Il tema di quest'anno è dedicato alle personalità gardenesi del presente o del passato.
 Das diesjährige Thema widmet sich der Grödner Persönlichkeiten der Gegenwart oder der Vergangenheit.
 Pra da Nives, Via Nives-Str. [algardena.it · 0471 777900]

[MARTEDÌ 27.12 DIENSTAG]

 [16:30] BRUNECK
Weihnachten bei Tiger und Bär (siehe 08.12)
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [18:00] SILANDRO · SCHLANDERS
Repair Café
 BASIS, Via Corzes · Kortscher Str. 97 [hoi@basis.space]

 [19:00] EPPAN A.D. WEINSTR.
Christmas Around The World (siehe 16.12)
 MurX Academy [ticket@murx.it · murx.it/christmas]


 [19:00] SILANDRO · SCHLANDERS
Golden Voices of Gospel: A Higher Love
 Casa della cultura · Kulturhaus „Karl Schönherr“, Via Covellano · Göflanerstr. 27/b [kulturhaus.it · 0473 732 052]


 [20:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Conzert da Nadé Concerto di Natale · Weihnachtskonzert
 Unknown Brass & Gesangsquartett De Cater.
 Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Str. Col Alt 46 [0471 836176]

 [21:00] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN
Christmas on Ice
 Uno show spettacolare sul ghiaccio da non perdere.
 Eiskunstlauf-Show mit Top-Eiskunstläufer*innen!
 Stadio del ghiaccio · Eisstadion Pranives, Via Nives-Str.
 [selva@valgardena.it · valgardena.it · 0471 777 900]

[MERCOLEDÌ 28.12 MITTWOCH]


 [15:00] SCHLANDERS
Ein Weihnachtsfest für Teddy (siehe 19.12)
 Kulturhaus Karl Schönherr [kulturhaus.it · 0473 737777]

 [16:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Defilada di mituns cun chentli · Fioccolata dei bambini · Fackelzug der Kinder
 Pista · Skipiste Colfosco [scuolascicolfosco.it · 0471 836 218]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN
ICEHL - HCB Südtirol Alperia vs. Migross Asiago
 Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]


[VENERDÌ 30.12 FREITAG]


 [19:45] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Migross Asiago
 Intercable Arena, An der Arena 5 [346 0101495]

 [20:30] DOBBIACO · TOBLACH
Orchestra Haydn Orchester:
Concerto di fine anno · Silvesterkonzert
dir: Alexander Mayer - *sopran:* Gina Gloria Tronel.
music: Johann Strauss (Jr.), Jacques Offenbach.
 Centro culturle Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



 [21:00] BADIA · ABTEI
Show sön i schi - Happy New Year Ski Show
 Pista · Skipiste Doninz, La Villa [info@scuolascilavilla.it]


[SABATO 31.12 SAMSTAG]


 [10:00-24:00] LANA · LANA
San Silvestro un po' diverso... · Silvester einmal anders...
 A mezzanotte il cielo si illuminerà con i fuochi d'artificio.
 Wir sind der Meinung: Es geht auch gemütlich!
 Centro · Dorfzentrum [weihnachteninlana.it]


 [12:00] BOLZANO · BOZEN
48. BOclassic Alto Adige · Südtirol
 Corsa non competitiva Just For Fun - gara amatoriale Ladurner - trofeo giovanile Raiffeisen e handbiker - Gare élite.
 Just-For-Fun-Lauf, BOclassic Ladurner Volkslauf, Raiffeisen Jugendcup, Rennen für Handbiker. BOclassic Elite.
 Start: Piazza Walther-Platz [www.boclassic.it]

 [13:00] MERANO · MERAN
San Silvestro in piazza Terme · Silvester-Nachmittag am Thermenplatz
 Moe's Garage live in concert.
 Piazza Terme · Thermenplatz [thermemeran.it · 0473 252000]

  [19:00] BOLZANO · BOZEN
Festa di capodanno · Silvester: Follow the rabbit
 Chef Igor Kuznetsov (Noble Savage) - Music all night by Babé Sila (DJane & singer, London).
 Luna Bar at Mondschein [parkhotelmondschein.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Die Singhoniiker
Music: Orlando di Lasso, Franz Schubert, Carl Orff, Jazz, Pop, Comedian Harmonists...
 Waltherhaus, Via Sciliar · Schlernstr. 1 [0471 313800]

 [20:30] BADIA · ABTEI
Festa de Nanü · Capodanno · Silvesterfeier
 Centro · Dorfzentrum, San Cassiano [info@altabadia.org · www.altabadia.org · 0471 836176]

 [22:30] CORVARA IN BADIA · CORVARA
Festa de Nanü · Capodanno in piazza · Silvesterfeier
 Hush Puppies (funky-rock) live.
 Padiglione · Pavillon, Str. Col Alt 36 [info@altabadia.org]



CONSORZIO DI COOPERATIVE
GENOSSENSCHAFTSKONSORTIUM

GeKo



SERVIZI ECOLOGICI PER L'UFFICIO

ÖKOLOGISCHE DIENSTE FÜR DAS BÜRO

- Sanificazione professionale con $H_2O_2^*$
Professionelle Sanifizierung mit $H_2O_2^*$
- Sgomberi e trasporti fino a 35 quintali
Räumungen und Transporte
bis zu 3,5 Tonne
- Ritiro cartucce e contenitori toner*
e carta da macero
Entsorgung Patronen und Tonerbehälter*
und Altpapier
- Ritiro materiale elettronico RAEE*
Entsorgung elektronisches RAEE-Material*
- Ritiro rifiuti sanitari*
Entsorgung Sanitärabfälle*

*secondo normativa vigente · nach geltendem Gesetz

INFO E PREVENTIVI
INFOS UND
KOSTENVORANSCHLÄGE
service@geko.bz.it

GEKO SOC. COOP. SOCIALE/SOZ. GEN.

Via L. Braille · L.-Braille-Str. 4

39100 Bolzano · Bozen

Cell. 339 666 75 59 · 345 572 14 66 · Tel. 0471 283 360

www.geko.bz.it



DENKEN SIE AN IHR ZUHAUSE IN GENOSSENSCHAFTLICHER FORM

Nehmen Sie Kontakt mit Coopbund auf

UNTERSTÜTZUNG FÜR EINZEL- PERSONEN

Unterstützung von Einzelpersonen, Überprüfung der Voraussetzungen für den Zugang zum geförderten Wohnbau und den Beiträgen der Provinz. Überprüfung der Erwartungen sowie der Investitionsmöglichkeiten und der Beteiligung von Einzelpersonen an laufenden und sich entwickelnden Wohnbauprojekten.

UNTERSTÜTZUNG VON GENOSSEN- SCHAFTEN

Unterstützung und Beratung von Wohnbaugenossenschaften und Gruppen von Interessenten, deren Ziel es ist, ihre Wohnverhältnisse durch die Durchführung eines Wohnungsbauprojekts zu verbessern.

FÖRDERUNG NEUER INITIATIVEN

Coopbund prüft unverbindlich jede Idee oder jedes Projekt in genossenschaftlicher Form, das auf den Neubau, die Renovierung oder die Sanierung von Wohngebäuden abzielt.

BERATUNG FÜR GEMEINDEN

Coopbund steht den Gemeindeverwaltungen zur Verfügung, um die spezifischen Wohnungsprobleme der einzelnen Gemeinden in gesamten Landesgebiet zu bewerten und zu lösen.



PENSA LA TUA CASA IN COOPERATIVA

Rivolgiti a Coopbund

ASSISTENZA AI SINGOLI

Assistenza ai singoli, verifica dei requisiti per accedere ai terreni agevolati e ai contributi provinciali. Verifica delle aspettative, della capacità di investimento e della possibilità di inserimento dei singoli nei progetti di cooperativa in corso e in via di sviluppo.

ASSISTENZA ALLE COOPERATIVE

Assistenza e consulenza a cooperative edilizie e a gruppi di interessati che hanno l'obiettivo di migliorare la propria condizione abitativa mediante l'attuazione di un progetto residenziale.

PROMOZIONE NUOVE INIZIATIVE

Coopbund approfondisce, senza impegno, ogni idea o progetto in forma cooperativa che sia finalizzato alla nuova costruzione, al recupero o alla ristrutturazione di edifici residenziali.

CONSULENZA PER I COMUNI

Coopbund è a disposizione degli amministratori comunali per valutare e affrontare i problemi abitativi specifici del singolo Comune su tutto il territorio provinciale.

Sportello Casa a Merano /
Informationsschalter Bauen
und Wohnen in Meran
c/o Independent L., via Laurin-Str. 2d
lun/Mo h. 14.30 - 17.00

coopbund
ALTO ADIGE SÜDTIROL

Piazza Mazzini-Platz 50-56
39100 Bolzano/Bozen
Tel. 0471 067100
info@coopbund.coop



Beatrice Baldaccini e Thomas Santu sono i protagonisti di "Pretty Woman", il 6 dicembre al Comunale di Bolzano

Tanto buon teatro aspettando Natale

Il cartellone di dicembre è ricco di spettacoli per tutti i gusti e fasce di età

Vero è che dicembre comprende anche i riti natalizi, ma è altrettanto verosimile che, in un certo senso, assomigli anche al mese del teatro, tanti e di rilievo artistico risultano gli spettacoli in programma nei teatri provinciali.

Al **Teatro Comunale di Bolzano** è atteso, per la stagione curata dal Teatro Stabile, un capolavoro shakespeariano, *Il mercante di Venezia*, ossia l'ambiguo usuraio ebreo dalla sfaccettata personalità al centro di scontri etici, controversi rapporti sociali e interreligiosi condizionati dall'avidità e dalla passione per il denaro. Nel ruolo del titolo figura un mattatore della scena italiana, Franco Branciaroli (8 e 10 dicembre h. 20.30, il 9 h. 19, l'11 h. 16; prima al **Teatro Puccini di Merano** il giorno 5 h. 20.30 e al **Forum di Bressanone** il 6 h. 20.30).

L'**Associazione L'Obiettivo** propone due appuntamenti non certamente trascurabili: il musical *Pretty Woman* tratto dal celebre film e che ora vede come protagonisti Beatrice Baldaccini e Thomas Santu (6 dicembre h. 20.30); lo show comico e musicale *Le preziose ridicole* di Molière nell'adattamento di Stefano Artissunch, anche interprete con Benedicta Boccoli e Lorenza Mario nella parte di due donne provinciali circondate da intraprendenti corteggiatori (17 dicembre h. 20.30).

Al **Teatro Comunale di Gries** prosegue il festival Il Mascherone organizzato da Luci alla Ribalta con la messinscena de *Il matrimonio era ieri* di Ugo Giuseppe Della Misericordia: la bresciana Compagnia La Betulla recita questa commedia brillante incentrata sullo sposo che arriva il giorno dopo la celebrazione delle sue



Un capolavoro di Shakespeare: "Il mercante di Venezia" con Franco Branciaroli in scena a Bolzano, Merano e Bressanone

nozze, intanto svolte con un figurante al suo posto (18 dicembre h. 16.30).

Secondo consuetudine il **Teatro Cristallo** offre una rosa di titoli capaci di soddisfare le attese di platee diversificate per età e per interessi culturali. Marta Dalla Via interpreta il monologo *In questo strano paese* di Francesco Niccolini, un racconto imperniato sulla nascita dell'Autonomia in Alto Adige, in cui si incontrano personaggi di diversa natura etnica come emergono dalla confessione di Katharina che declina i passaggi storici cruciali a partire dalla fine degli anni Trenta (4 dicembre h. 20.30; prima in scena al **Teatro Puccini di Merano** il giorno 1 h. 20.30 e all'**Haus Michael Pacher di Brunico** il 3 h. 20.30). Con *La finestra* siamo a Bolzano nel 1940: due giovani donne, l'una tirolese e l'altra siciliana figlia di un gerarca fascista, dialogano alla ricerca di se stesse e della propria identità (produzione Sagapò e Collettivo Soma, 15 dicembre h. 20.30). Di grande interesse è sicuramente *Kassandra* di Sergio Blanco, spettacolo inserito nella rassegna Corpi Eretici curata da Teatro la Ribalta.

La sacerdotessa greca diventa una donna clandestina (Roberta Lidia De Stefano) che agisce in un bar di periferia vendendo sigarette e il suo corpo e usando una lingua che non le appartiene (20 dicembre h. 20.30). *La chimica invisibile* del gruppo teatrale La Betulla è un sentito omaggio a sei donne che, pur capaci di offrire fondamentali contributi alla scienza, sono state quasi

Roberta Lidia De Stefano in "Kassandra" (20 dicembre)





“Aahhm...Per mangiarti meglio!” il 4/12 a San Giacomo



Prometeo riporta in scena “La leggenda di Colapesce”



“Midsummer - Il sogno del teatro”, riadattamento della celeberrima commedia di Shakespeare (10/12, S. Giacomo)

dimenticate, come l'astronoma Mariam Al Jiliya, la chimica e fisica polacca Marie Curie oppure la matematica e scrittrice russa Sofia Kovalevskaia (18 dicembre h. 16.30).

Per i bambini c'è *Ferdinando il toro, i fiori e il calabrone* toccante e significativa storia contro la violenza declinata da un toro spagnolo che ama il profumo dei fiori e la bellezza del mondo (10 dicembre h. 16.30).

Ci si sposta al **NOI Techpark** dove è attesa la compagnia del **Teatro la Ribalta** con il collaudato *Superabile*, spettacolo dedicato all'inclusione sociale raccontata sotto forma di bizzarro fumetto teatrale (1 e 2 dicembre h. 9.30 e h. 11.30, il giorno 3 h. 17.30).

Al **Teatro di san Giacomo** entra nel vivo la rassegna “prossima fermata: teatro per bambini e famiglie” organizzata dalla **Cooperativa Teatrale Prometeo**. Apre il ciclo per i bambini *Aahhm...Per mangiarti meglio!* Di Pandemonium Teatro, un accattivante e coinvolgente percorso nel comportamento corretto da tenere a tavola (4 dicembre h. 17; segue *La leggenda di Colapesce* del regista Dario Spadon che adatta una famosa leggenda ambientata nello Stretto di Messina di cui è protagonista un bambino che, come un pesce, vive viaggi in questo caso immaginari tanto da innamorarsi di una sirena (giorno 11 h. 17).

Due sono gli spettacoli rivolti agli over 14: *Nelle mani della sorte*, realizzato dagli attori di Prometeo, racconta l'euforia interventista e le atrocità della Grande Guerra attraverso pagine significative del *Giornale di battaglia* di Ardengo Soffici (2 dicembre h. 19.30); il successo *Midsummer - Il sogno del teatro* di Casa Shakespeare è un interessante e particolare riadattamento della commedia *Sogno di una notte di mezza estate* del drammaturgo inglese (10 dicembre h. 19.30).

Al **Teatro Gino Coseri di Laives**, nell'ambito del Concorso Nazionale del **Teatro Dialettale Stefano Fait** è il programma *Tre preti per una besciamella*, commedia in dialetto pugliese di Tonio Logoluso ambientata in una generica sacrestia animata da sei incredibili confessioni prossime a diventare paradossi all'interno di una famiglia molto particolare (9 dicembre h. 20.45).

[Massimo Bertoldi]



LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

Krimis und Mumien fürs Christkind

Theater im Dezember: besinnlich, aber nicht nur

Das Theaterjahr 2022 neigt sich dem Ende zu und als passendes Geschenk tischen Südtirols Bühnen im Dezember nochmal richtig feine Kost auf. Besonders kleine Theaterbegeisterte kommen zwischen Plätzchen & Co. auf ihre Kosten.

Das **Stadttheater Bruneck** zeigt zur Bescherung gleich zwei Produktionen – eine für große und eine für kleine Theaterfreundinnen und -freunde. Mit **Die Blonde, die Brünette und die Rache der Rothaarigen** inszeniert Regisseur Florian Eisner einen Ein-Personen-Krimi von Robert Hewett (14.-15.12.). Die blonde Chrissie wird von der rothaarigen Rhonda ermordet. Rhonda ist mit Graham verheiratet, und genau Graham hat die brünette Lynette kurz zuvor mit einer Blondin gesehen. War es Eifersucht oder doch ein Unfall? Das Stück spielt mit Wahrnehmungen und Perspektiven und zeigt, dass die Wahrheit immer mehrere Gesichter hat. Für die Kleinen ist **Weihnachten bei Tiger und Bär**, frei nach der Erzählung von Janosch (ab 8.12., Regie: Ulrike Lasta). Im Dezember geraten Tiger und Bär in einen Geschenke-rausch. Sie wünschen sich Rollschuhe mit Motor und ein Fahrrad mit tausend Gängen. Nichts kann ihnen

die Stimmung verderben, auch nicht der Weihnachtsbaumdieb, dem sie geschickt auf die Schliche kommen. Einer festlichen Bescherung steht nichts mehr im Wege! Die **Vereinigten Bühnen Bozen** präsentieren, nach dem großen Erfolg vom Vorjahr, **Ötzi und das Eis oben**, aus der preisgekrönten Feder von Anah Filou (ab 10.12.). Eine Schauspielerin ergattert die Rolle ihres Lebens: Sie soll den weltberühmten Mann aus dem Eis interpretieren. Doch wer war Ötzi? Und wie hat er gesprochen? Gemeinsam mit einem Detektiv begibt sie sich auf Spurensuche und auch die Katze hilft tatkräftig mit, wenn sie sich nicht gerade um den eigenen Futternapf sorgt (und das tut sie eigentlich immer). Sprachverspielt und mit viel Liebe fürs Detail spannt das Stück einen Bogen von der Kupferzeit ins Heute und blickt mit Kinderaugen auf unsere sich verändernde Natur, auf den Klimawandel und seine Auswirkungen.

Vermeintlich harmlos beginnt die Komödie **Besuch bei Mr. Green** von Jeff Baron, die ab 4. Dezember im **Astra Brixen** zu sehen ist (Regie: Leo Ploner). Ein mürrischer Alter – gespielt von Publikumsliebbling Peter Mitterrutzner – wird fast von einem jungen Mann überfahren, worauf dieser regelmäßig nach dem betagten Witwer

Eine Frau, drei Gesichter. Wer hat wen warum ermordet?





Detektiv, Schauspielerin und Katze: ein Trio im Zeichen von Ötzi

schauf. Eine erzwungene Leidensgenossenschaft, die diametral entgegengesetzte Protagonisten vereint. Aber was bescheiden beginnt schlägt schnell um. Verdrängte Gefühle kommen zum Vorschein, Vorurteile brechen über die frische Freundschaft herein. Erst nach einem heftigen Streit offenbart der Alte ein düsteres Geheimnis und reißt die Mauern nieder, die seine Seele gefangen halten.

Komisch geht es im Norden zu, wo die **Stadt Bühne Sterzing** die Komödie **Hosch an Vogl?** von Atréju Dierner darbietet (ab 7.12., Regie: Ulrich Kofler). Buchhalter Robert Grüner ist wegen der Finanzkrise in arge Not geraten, finanziell und menschlich. Sein zwielichtiger Cousin nutzt die Chance und überredet ihn zu einem waghalsigen Unterfangen: einen Bankraub. Doch die Flucht läuft schief, sie werden gefasst und müssen der Polizei Rede und Antwort stehen. Ungeschickte Lügen sind die Folge und zu allem Übel kommt ihnen ein sprechender Papagei in die Quere.

In Brixen gibt die **Dekadenz** das Stück **Die Kinder** zum Besten, einen britischen Öko-Thriller von Lucy Kirkwood (ab 7.12., Regie: Fabian Kametz). An der englischen Küste hat ein Erdbeben mitsamt Flutwelle ein Atomkraftwerk beschädigt. Es kommt zu einem Super Gau. Das Rentnerpaar Hazel und Robin hat den Re-

„Die Kinder“ gibt es in Brixen zu sehen



aktor mit aufgebaut und lebt seit dem Vorfall in einer Notunterkunft nahe der Sperzone. Da steht unerwarteter Besuch vor der Tür: Rose, eine einstige Freundin und Kollegin, und Geliebte von Robin. Doch sie ist nicht gekommen, um die alte Liebe aufzuwärmen, ganz im Gegenteil; das Kraftwerk ist ihr Hauptanliegen. Doch Robins ungewöhnlicher Plan stößt beim Ehepaar auf Entsetzen. „Eine grandios gespielte Achterbahnfahrt“, so beschreibt der „Brixner“ das Stück.

Die **Volksbühne Lana** widmet sich einem Kinderbuchklassiker von Erich Kästner. Regisseurin Gabriela Renner wandelt den Titel des Originals leicht ab und zeigt ab 8. Dezember im Raiffeisenhaus von Lana **Emilia und die Detektive**. Emilia darf zum ersten Mal alleine nach Berlin fahren. Dort wollen sie ihre Großmutter und die Cousine Pony Hütchen am Bahnhof abholen, aber Emilia taucht nicht auf. Während das ratlose Empfangskomitee noch überlegt, was es am besten tun soll, befindet sich Emilia bereits mittendrin in einer turbulenten Verfolgungsjagd quer durch die große Stadt, und zwar jenem Dieb auf der Spur, der ihr im Zug das ganze Geld gestohlen hat. Zum Glück bekommt sie bald tatkräftige Unterstützung von Gustav und seinen Jungs. Das Ensemble besteht fast ausschließlich aus Kindern und Jugendlichen und bietet vorweihnachtliche Unterhaltung für die ganze Familie.

Eine tolle Bescherung



Der kleine Wassermann, verspielt im Weiher

Im **Carambolage Bozen** wartet eine ganz besondere Bescherung auf das Publikum: Das **Improtheater** mit seiner mittlerweile fast legendären Xmas-Show (13.12.). Besinnlich war gestern, „Rock'n'Roll für die stille Zeit lautet hier die Devise“. Leise Poesie gegen den Wahnsinn in der Shoppingmeile und die gesammelte Farbpalette der Fantasie für alle Weihnachtsmänner und -frauen. Und nicht vergessen: ein Heiligenschein macht noch keinen Engel!

Und zum Schluss noch was für die Kleinen: Im **Kulturhaus Schlanders** steht am 14. Dezember das Kinderstück **Der kleine Wassermann** auf dem Programm, nach dem Klassiker von Otfried Preußler. Die Wassermannsfamilie bekommt Nachwuchs. Der Sprössling hat grüne Haare und Schwimmhäute zwischen den Zehen, er gedeiht prächtig und findet schnell Freunde. Mal geht der kleine Wassermann mit seinem Vater, mal mit

dem Karpfen Cyprinus auf Entdeckungsreise, wobei er stets für einen Schabernack zu haben ist. Und auch mit den Menschen macht er gute und böse Erfahrungen. Täglich erlebt er im Weiher neue Abenteuer, bis der Winter hereinbricht und eine dicke Eisschicht das Wasser zudeckt...

[Adina Guarnieri]



SYMPHONIC WINDS 2022 & David Childs (Euphonium/England)

An Symphonic Winds, diesem außergewöhnlichen aus rund **50 Musikern** bestehenden Auswahlblasorchester, erfreuten sich in den letzten **30 Jahren** seines Bestehens bei **mehr als 120 gegebenen Konzerten** weit über **60.000 Konzertbesucher**.

Das unter der künstlerischen Leitung von Alexander Veit stehende Blasorchester Symphonic Winds wird heuer gemeinsam mit dem britischen Euphonium-Virtuosen **David Childs am 17.12. in Toblach** (Gustav Mahler Saal des Euregio Kulturzentrums Toblach), **am 18.12. in Bozen** (Konzerthaus) und **am 26.12. in Meran** (Kursaal) zu hören sein. Jeweils um 20 Uhr.

Brillante Technik, fantastische Leichtigkeit, musikalische Bravour: In der Brassband-Welt ist er bereits eine Legende.

David Childs wurde 1981 in eine Familie geboren, deren Name seit zwei Generationen die Brasswelt geprägt hat. Sein Großvater John war ein angesehener Euphonium-Spieler in Wales, der seine beiden Söhne Robert und Nicholas ebenso zum Spielen dieses Instrumentes inspirierte. Schon in jungen Jahren erhielt David Unterricht durch seinen Vater Robert Childs und David entwickelte sich zu einem der besten Solisten seiner Generation.

David Childs trat als Solist mit folgenden Orchestern auf: Royal Philharmonic Orchestra, BBC National Orchestra of Wales, Baden Baden Philharmonic, BBC Concert Orchestra, RTE Concert Orchestra, Vancouver Symphony Orchestra, BBC Philharmonic, Sinfonia Cymru und der Black Dyke Band.



KARTENVORVERKAUF

Für Toblach: von Mo-Fr, 9:00-12:00 und 14:00-17:00 im Euregio Kulturzentrum Toblach, Dolomitenstr. 41, Tel. 0474 976151 oder online unter www.kulturzentrum-toblach.eu

Für Bozen: von Di-Fr, 11:00-14:00 / 17:00-19:00 und Sa 11:00-14:00 an der Kasse Im Stadttheater Bozen, Verdiplatz 40, Tel. 0471 053800 oder online unter www.ticket.bz.it, info@ticket.bz.it

Für Meran: Fr 09.12. und Fr 16.12. von 9:30-11:30 im Kartenvorverkaufsbüro Meran, Freiheitsstr.29, Tel. 0473 496045 oder unter www.symphonicwinds.it



Restkarten am Tag des Konzertes

Für Toblach: ab 18:00 unter 0474 976151

Für Bozen: ab 19:00 direkt an der Abendkasse

Für Meran: ab 18:00 unter 0473 496045.

> Reservierte Karten bitte bis spätestens eine halbe Stunde vor Konzertbeginn an der Abendkasse abzuholen.

Non solo melodie natalizie

In dicembre tanti concerti di musica sacra e profana con grandi nomi

A dicembre, come si sa, si entra in un turbinio di eventi, musicali e non, che ruotano attorno alla festività dell'Immacolata (ma che in realtà inizia con San Nicolò), e poi, proseguendo durante tutto l'Avvento e culminanti nel giorno di Natale, si protraggono fino alla notte di San Silvestro. Ecco una selezione degli appuntamenti più significativi di musica sacra e profana che avremo modo di ascoltare nella nostra provincia.

Si comincia con l'**Ensemble Diderot** ed il violinista **Johannes Pramsohler** che ci delizieranno con le celeberrime "Quattro stagioni" di Vivaldi (Sala Gustav Mahler, Dobbiaco, 04/12 ore 18.00 info@kulturzentrum-toblach.eu). Quindi, per la Stagione Sinfonica della Haydn, si avrà modo di ascoltare un programma all'insegna del Tardo Romanticismo: dall'"Idillio di Sigfrido" di Wagner alla Serenata n. 1 in re maggiore, op.11 di Brahms. La Haydn sarà diretta da **Daniel Cohen** (Auditorium, Bolzano, 06/12 ore 20.00 info@haydn.it).

Prosegue la stagione della Società dei Concerti con la **Camerata RCO** (Royal Concertgebouw Orchestra)

L'ensemble Camerata RCO si esibirà il 10 all'Auditorium

che presenta una scelta di programma veramente ragguardevole: il concerto inizia con il Settimino di Berwald per clarinetto, fagotto, corno, violino, viola, violoncello e contrabbasso, seguito dall'Otetto in fa maggiore op. 166 D. 803 di Schubert per clarinetto, corno, fagotto e quintetto d'archi (Auditorium, Bolzano, 10/12 ore 18.00 info@festivalbz.it).

La **Haydn** eseguirà anche un concerto di autori vari in terra ladina (Casa della Cultura "Luis Trenker", Ortisei, 14/12 ore 20.00 info@jmgconcert.it).

Per gli amanti della musica sacra, un'ottima occasione è quella dell'ascolto dell'**Oratorio natalizio** di Schütz (SWV 435) che porta il titolo di "Historia Nativitatis", ideata da Alexander Schneider in collaborazione con Brixner Initiative Musik und Kirche. Eseguirà l'Oratorio l'**Ensemble Polyharmonique** (Chiesa di San Giuseppe Freinademetz, Bressanone, 17/12 ore 17.00 info@kulturverein.it) composto da Magdalene Harer, Joowon Chung, soprani, Alexander Schneider, contralto e primus inter pares, Johannes Gaubitz, Sören Richter, tenori, Matthias Lutze, basso, Nadja Zwiener e Cosimo Stawiarski, violini, Klaus Eichhorn, organo, Maximilian Ehrhardt, arpa doppia, Juliane Laake, vio-

lone, Johannes Ötzbrugger, tiorba, Moni Fischaleck, dulciana.

Ritroviamo ancora la Haydn, stavolta diretta da **Thomas Dausgaard**, alle prese con la bellissima Suite n. 2 op. 4 di Bartok e della Sinfonia n. 8 in sol maggiore op. 88 di Dvorak (Auditorium, Bolzano, 20/12 ore 20.00 info@haydn.it). Passiamo poi al classico tris di concerti che ci vengono offerti ogni anno dall'orchestra di fiati



ph: Hans van der Woerd



Diversi in dicembre i concerti dell'Orchestra Haydn

Symphonic Winds diretta da Alexander Veit. Quest'anno l'orchestra ospiterà quello che è considerato il miglior solista al mondo di Euphonium, una vera leggenda vivente ossia l'inglese **David Childs**, classe 1981 (Sala Gustav Mahler, Dobbiaco, 17/12 ore 20.00 info@kulturzentrum-toblach.eu; Auditorium, Bolzano, 18/12 ore 20.00; Kursaal, Merano, 26/12 ore 20.00).



I "Nordic voices" si esibiranno nel chiostro dei Francescani

Chiude la stagione della Società dei Concerti l'ensemble vocale **Nordic Voices**, il quale proporrà un denso programma che va dalla musica rinascimentale alla musica contemporanea (Chiostro dei Francescani, Bolzano, 20/12 ore 19.30 info@festival.it).

[Gregorio Bardini]



Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro



Der alle Register ziehen kann: Leonhard Tutzer vor der Orgel in der Kapelle der Marienschule in Bozen, rechts ein Cembalo. Hier findet der Orgelunterricht der Musikschule Bozen statt.

Der längste Atem der Welt

Der Organist Leonhard Tutzer über die Königin der Instrumente

„Die Orgel ist ohne Zweifel das größte, das kühnste und das herrlichste aller von menschlichem Geist erschaffenen Instrumente, sie ist ein ganzes Orchester, von dem eine geschickte Hand alles verlangen, auf dem sie alles ausführen kann.“ So schrieb es bereits der große Honoré de Balzac.

Einer, der dieser Aussage wahrscheinlich uneingeschränkt zustimmen würde, ist der Organist und Orgelpädagoge **Leonhard Tutzer** aus Bozen. Optisch würde man ihn eher einer Rockband zuordnen. In seiner Jugend spielte er denn auch, neben Klavier, alle möglichen Tasteninstrumente in der Bozner Rockband „Emphasis“. Tutzer wählt seine Worte mit Bedacht. Er spricht ruhig und konzentriert. Und doch klingt aus jedem seiner Worte die Leidenschaft fürs Orgelspiel.

Liebe auf den ersten Ton

Leonhard Tutzer war in jungen Jahren Rockmusiker mit Leib und Seele und gedachte es zu bleiben, doch die Orgel machte ihm einen gewaltigen Strich durch seine jugendliche Rechnung. Die englische Rockband „Yes“ hatte 1977 nämlich zwei Songs veröffentlicht, in denen der Keyboarder seinen Part auf der Orgel der St.-Martin-Kirche in Vevey in der Schweiz eingespielt hatte. Nach den ersten vier Akkorden war es um den jungen Leonhard geschehen. Er begann Orgel am Konservatorium in Bozen zu studieren und dann in Wien bei Prof. Alfred Mitterhofer. Gleich in der ersten Unterrichtsstunde überrumpelte dieser den unbedarften Studenten mit seiner Energie und einer Menge Stücke, doch er war imstande, die Begeisterung fürs Orgelspiel bei Tutzer noch zu steigern.

Die Orgel und der Nachwuchs

Nach dem Studium kehrte Leonhard Tutzer nach Südtirol zurück. Seit 1985 unterrichtet Tutzer Orgel, Cembalo und Generalbass in Bozen und Brixen. In den Anfangsjahren war großes Interesse von Seiten der Schülerschaft da, wie er sagt. Die Orgel wird eher mit der Liturgie in Verbindung gebracht, und da der sonntägliche Kirchgang noch durchaus allerorts üblich war, hatte auch die Jugend einen Bezug zum Orgelspiel. „Heute ist es um den Nachwuchs eher schlecht bestellt. Viele Jugendliche gehen nicht mehr zur Kirche, dementsprechend ist ihnen die Orgel fremd.“ Tutzer nimmt hier die Schulen und Musikschulen in die Pflicht. „Man könnte die Orgel den Kindern durch Lehrausgänge und Workshops wieder näherbringen. Ich habe die Erfahrung gemacht, dass Kinder und Jugendliche sehr begeisterungsfähig sind.“

Der Kosmos Orgel

„Orgelbau und Orgelmusik“ wurden 2017 in die „Repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit“ aufgenommen. Eine Orgel ist ein ausgeklügeltes Meisterwerk aus Technik und Musik. Ihre drei Hauptteile sind: die Pfeifen, das Windwerk (Gebläse) und das Registerwerk, das heißt der Mechanismus, welcher der Luft den Zugang zu den einzelnen Pfeifen öffnet. Keine Freude hat Leonhard Tutzer mit Orgeln, bei denen das Ventil zur einzelnen Pfeife mit einem elektrischen Impuls geöffnet wird. Viel besser steuerbar und somit spielbar sind Orgeln, bei denen der Kontakt ausschließlich mechanisch erfolgt. Es gibt auch nicht die eine Orgel, wie Leonhard Tutzer erläutert. Jede Orgel ist anders, je nachdem, wie viele Manuale oder Register sie besitzt oder wie ihr Aufbau beschaffen ist. „Daher macht es auch keinen Sinn, ein Werk einzustudieren und damit auf Tournee zu gehen wie beispielsweise ein Pianist es tut. Erst muss ich mir die Orgel ansehen, dann weiß ich, welche Werke ich darauf spielen kann.“ Als Mitglied der Diözesanen Orgelkommission

hat sich Leonhard Tutzer auch hier ein profundes Wissen angeeignet und kennt die Orgellandschaft in Südtirol und darüber hinaus bestens. Er ist also doch hin und wieder sozusagen auf Tournee – wenn auch nicht als Rockstar, sondern als einer, der ein noch gewaltigeres und beeindruckendes Klangwunder beherrscht.

[Sibylle Finatzer]



Die Orgel (von griechisch „organon“, Werkzeug) ist ein technisches Meisterwerk. Orgelpfeifen unterschiedlicher Größen und verschiedene Register können eine unglaubliche Bandbreite an Klangfarben erzeugen.

ZUR PERSON

Leonhard Tutzer, Organist und Orgelpädagoge

- Studium an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien. Orgel-Konzertfach (Diplom 1986), Tonsatz (Abschlussexamen 1985) und Cembalo-Konzertfach (Diplom 1991)
- Konzerttätigkeit seit 1983. Solist und Continuospieler
- Rundfunkaufnahmen für RAI, ORF und Deutschlandradio-Kultur
- Seit 1985 Lehrtätigkeit für Orgel, Cembalo und Generalbass an den Musikschulen Bozen und Brixen
- Seit 2003 Organist an der Evangelischen Kirche in Bozen



Il gran finale del musical "Casanova OperaPop" composto da Red Canzian

Red Canzian, al Kursaal per beneficenza

Il bassista dei Pooh in concerto il 10/12 con la Merano Pop Symphony Orchestra

Si divide tra la provincia di Treviso e, nelle stagioni più tranquille, la Val Badia, ma certo non capita tutti gli anni di poterlo vedere dal vivo in Alto Adige in un lasso così ristretto di tempo: il 30 novembre a Bolzano con il musical dedicato alla figura di Casanova e poco dopo con un concerto benefico (a favore del Gruppo Missionario Merano) insieme alla Merano Pop Symphony Orchestra diretta da Roberto Federico e al Coro della scuola elementare "Deflorian".

Parliamo di una leggenda della musica italiana come **Red Canzian**: i Pooh si sono sciolti ormai nel 2016, un ritorno della band pare impossibile a maggior ragione dopo la morte di Stefano D'Orazio e lui, superata una terribile infezione, può finalmente tornare a fare ciò che ama. Proprio per questo la data meranese al Kursaal del **10 dicembre** (ore 20.30, prevendita al Kurhaus o su www.ticket.bz.it, info: www.merano.eu) costituisce una buona occasione per rivivere le emozioni legate a qualche canzone dello storico gruppo

che andrà a intrecciarsi con la produzione originale del bassista, tre album all'attivo, restituendo così la trama completa di una carriera straordinaria.

Raccontaci come sei arrivato ai Pooh, a rimpiazzare Riccardo Fogli, venendo da un gruppo di rock sperimentale come i Capsicum Red: il tuo nome d'arte deriva da quell'esperienza?

Esatto: con loro avevamo fatto i grandi festival pop da Re Nudo a Caracalla e poi inaspettatamente sono arrivati i Pooh. Pensa che io non suonavo nemmeno il basso ma la chitarra, venivo da un mondo completamente diverso e c'erano mille motivi per cui loro avrebbero potuto non essere interessati a me, ma alle volte la vita decide per noi e si vede che doveva andare così.

Da giovane l'addio al progressive per abbracciare un genere nazionalpopolare: quanto ti è pesato?

All'epoca non è che i Pooh fossero così nazionalpopolari, quando sono entrato io stavano lavorando alle registrazioni di *Parsifal*, un album prog, per cui il passaggio dal genere che facevo prima è stato piuttosto

indolore. Si trattava comunque di ottimi musicisti con cui condividere un percorso molto interessante, con la possibilità grazie al successo di usufruire di sale d'incisione che erano il numero uno, di orchestrali bravissimi, arrangiatori, manager. Insomma si potevano fare le cose in grande, ovviamente mettendoci tanto impegno: credo che abbiamo fatto un miracolo a riempire gli stadi con le canzoni d'amore degli Anni Settanta, dando tra l'altro grandi spettacoli che poi hanno fatto scuola per tutti.

Con la Fondazione Q ti sei poi dedicato a coltivare senza fini di lucro giovani promesse della musica...

Purtroppo la fondazione è ferma al momento per l'attavica mancanza di fondi patita da progetti di nicchia come quelli che intendeva portare avanti ma che, evidentemente, piacevano solo a me, alla critica e agli esperti. A praticare quella strada ti trovi subito superato da chi fa i talent e beneficia di produzioni con cui tu non puoi competere.

Dunque ai giovani aspiranti artisti non resta altro che tentare la via dei talent show?

Con il talent è come all'Enalotto: uno vince e 60 milioni di altri restano indietro, ma personalmente non affiderei la mia vita a un concorso nemmeno se lavorassi alle Poste. Si iscrivono decine e decine di ragazzi e solo uno corona il suo sogno. Credo sia più importante studiare, lavorare, crederci, nel caso della musica studiare, mentre in giro mi pare di sentire tanto rumore. Io suono tanti strumenti tutti appresi da autodidatta, anche se nel tempo ho avuto modo di conoscere la musica e posso farti qualunque accordo tu mi chiedi. Sentendo come si esprimono certi giovani, osservando il lavoro degli attuali tecnici di sala e dei loro produttori, oggi c'è invece da mettersi le mani nei capelli.



L'intera famiglia impegnata nel musical: Red Canzian con la moglie Beatrix Niederwieser e i figli Chiara Canzian e Phil Mer

Il tuo musical *Casanova Operapop* sta riscuotendo molti consensi: com'è nato il progetto?

Ho letto il libro di Matteo Strukul *Giacomo Casanova – La sonata dei cuori infranti* e l'ho trovato una sceneggiatura perfetta per il musical che da anni avevo in mente senza trovare uno sbocco in termini di storie e accadimenti. Mi sono subito incontrato con l'autore, abbiamo fatto una sinossi dello spettacolo e il giorno dopo già scrivevo due ore e più di musiche inedite. Miki Porru ha curato i testi complimentato dall'autore per la capacità di sintesi (*n.d.r.*: il batterista altoatesino Phil Mer, figlio acquisito di Red, ha curato gli arrangiamenti), per un qualcosa che definirei, più che musical, un kolossal: 120 costumi realizzati dall'Atelier Nicolao di Venezia, le scenografie di Massimo Checchetto del Gran Teatro La Fenice, il Politecnico Calzaturiero della Riviera del Brenta ha fatto uno studio sulle scarpe del '700 e le ha realizzate, 21 attori sul palco tra ballerini e cantanti e almeno altrettanti tecnici dietro le quinte. Tra i tanti possibili caratteri storici di Casanova mi ha conquistato quello del libro che esula dal cliché del libertino impenitente per fare emergere l'uomo che si innamora perdutamente di una ragazza di 19 anni, mettendo in gioco per lei la propria vita.

[Daniele Barina]

Das dritte Auge der Kunst

Zum kreativen Schaffen von Paolo Profazer

Seit vielen Jahren befassen sich die Arbeiten von Paolo Profazer mit dem Sehen. Dabei geht es ihm nicht um eine Abbildung der wahrnehmbaren Welt, sondern um das Erkennen derselben durch die intensive Betrachtung der Natur. Aktuell können seine Werke an zwei Orten bewundert werden: in Pfatten und Kardaun.

Campi Elisi – Verzauberte Malerei

„Für die antiken Griechen sind die elysischen Gefilde ein utopischer Ort, ein besonderes Jenseits für Auserwählte, während die gewöhnlichen Toten als Schatten im dunklen Totenreich umherirren“, so beschreibt der Künstler den Titel dieses siebenteiligen Werkzyklus, der bis 11. Dezember 2022 in der Gemeindegalerie von Pfatten zu sehen ist. Die elysischen Gefilde sind eine „Insel der Seligen“, auf der die Götter ihren

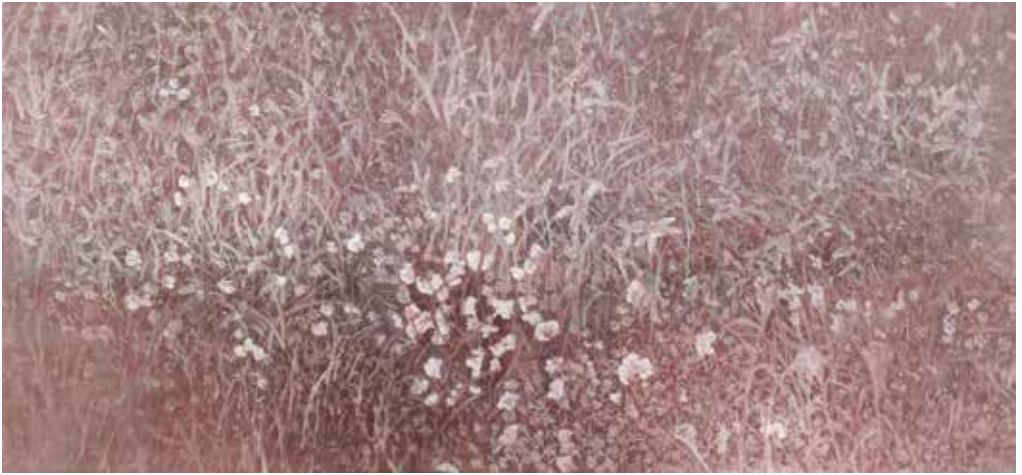
liebsten Helden die Unsterblichkeit schenken: Rosengeschmückte Wiesen, ewiger Frühling, die Stimmung paradiesisch. Mit der Arbeit an den großformatigen Werken hat Paolo Profazer 2020 begonnen, nach Ausbruch der Pandemie: „Es war eine unstete Zeit, das Gefühl der Gefahr war omnipräsent. Da habe ich mich unweigerlich mit dem Tod auseinandergesetzt. Die westliche Kultur denkt ungern darüber nach, weshalb der Tod hier kaum eine ästhetische Dimension gefunden hat. Campi Elisi beschreibt auch die Vitalität der Natur. Unser Leben ist zwar begrenzt, doch wir bestehen weiter, als Teil des natürlichen Kreislaufs.“

Die Sprache der Bäume

Neben diesem mystischen Ansatz liegt seinen Arbeiten auch ein naturkundliches Interesse zugrunde, das sich mit den Verbindungen und Verflechtungen beschäftigt, die das System Natur aufrechterhalten.

Sicherheit am Hang: die Installation in Kardaun





Der Zyklus Campi Elisi ist in Pfatten zu sehen

Ein weiterer Zyklus nennt sich „Phloem“, in Anlehnung an jene hauchdünne Schicht, die unter der Baumrinde lebensnotwendige Nährstoffe von den Wurzeln bis zu den Blättern weiterleitet. Obwohl es für das menschliche Auge unsichtbar ist, würde der Baum ohne Phloem an Hunger und Isolation sterben. „In meinen Gedanken übertragen sich die Funktionsweisen der Natur auf die zwischenmenschlichen Beziehungen. Wie abhängig sind wir von unseren Mitmenschen? Wie gehen wir miteinander um? Und wie ist unsere Gesellschaft aufeinander eingestellt? Es ist niemals eine reine Naturerfahrung, ich gehe einen Schritt weiter“, so der Künstler.

Experimentierfreudig?

Doch Paolo Profaizer kann auch anders: nicht nur sinnliche Malerei, sondern auch kühne Interventionen im öffentlichen Raum. Anfang Oktober wurde im Amt für Geologie und Baustoffprüfung in Kardaun eine Installation eingeweiht, bestehend aus verschiedenen Materialien, die allesamt die Funktionen des Ortes widerspiegeln. Eisenprofile, Bohrkerne und Gesteinsproben gehören zur täglichen Arbeit des Amtes. Der Künstler hat dort zahlreiche Betonquader entdeckt, die zur Baustoffprüfung eingereicht wurden.

Aus genau diesen Kuben entstand ein Zauberwürfel, auch Rubik's Cube genannt, der von einem Steinschlagnetz aufgefangen wird. Die Arbeit spielt auf die Qualitätskontrolle und den hohen Sicherheitsanspruch jener Menschen an, die dort täglich ein und aus gehen.

[Adina Guarnieri]



ph: Fulvio Vicentini

Zur Person:

Paolo Profaizer (*1961, Bozen) hat in Bologna „Disciplina delle Arti, Musica e Spettacolo“ studiert und anschließend die „Scuola Internazionale di Grafica“ in Venedig besucht, wo er sich in Farbtheorie und Freskotechnik spezialisiert hat. Er lehrt Malerei und Zeichnung in Trient und Arco.

Il futuro è già scritto

Torna Fanta-Scienza, l'antologia di racconti curata da Marco Passarello

Ispirato ai colloqui coi ricercatori dell'Istituto Italiano di Tecnologia, ecco che torna l'antologia di racconti fantascientifici edita da Delos digital, che vanta un approccio artistico sorprendente e un ritmo narrativo scorrevole e di alto profilo.

Punto di partenza sono state le interviste, ispirate a possibili scenari futuri. Curatore del volume è ancora una volta il giornalista e scrittore bolzanino **Marco Passarello**.

Marco, qual è la novità importante di questo secondo volume?

La struttura del libro e il metodo usato per crearlo sono esattamente gli stessi rispetto al volume precedente, e abbiamo conservato anche quattro autori su nove. La novità, ed è una grossa novità, è la partecipazione di un grande autore statunitense: Bruce Sterling.

Sterling è una figura importante, fondatore del movimento cyberpunk: cosa ci racconti di lui?

La sua partecipazione si è svolta esattamente nello stesso modo degli altri. Gli ho fornito un'intervista che avevo raccolto da un ricercatore dell'Istituto Italiano di Tecnologia (che nel suo caso era Antonio Bicchi, un esperto di "robotica soffice", uno cioè che studia robot morbidi, diversi da quelli cui siamo abituati a pensare) e gli ho chiesto di scrivere un racconto ispirandosi a quanto il professore aveva detto, eventualmente anche consultandolo in caso gli servisse qualche altra informazione. Sterling è un personaggio davvero importante nel campo della fantascienza, che accompagnò e influenzò la diffusione di Internet e di tutte le tecnologie digitali. Anche se l'autore più conosciuto in quest'ambito è William Gibson (col quale Sterling ha più volte collaborato, scrivendo a quattro mani diversi

racconti e un romanzo), fu Sterling a "inventare" il genere cyberpunk, delineandone le caratteristiche sulla propria fanzine e poi curando l'antologia *Mirrorshades* che ne rappresenta una specie di manifesto.

Da come ne parli mi sembra di capire che per te è un autore davvero importante...

Per me la lettura di *Mirrorshades* fu una specie di epifania, che mi fece conoscere un modo di scrivere fantascienza completamente nuovo, moderno ed entusiasmante. Quando la lessi avevo vent'anni, se mi avessero detto che un giorno sarei stato io a curare un'antologia e che tra gli autori ci sarebbe stato proprio Bruce Sterling non ci avrei mai creduto! Sterling da alcuni anni passa gran parte del suo tempo in Italia,

La copertina del nuovo libro di Marco Passarello



e ha anche scritto dei racconti ambientati in Italia che ha firmato come “Bruno Argento” - una sorta di italianizzazione del proprio nome.

E per la tua antologia cosa ha scritto?

Il suo racconto si chiama *Mare Nostrum*, ed è scritto in prima persona dal capitano di una nave con un equipaggio di robot che solca il Mediterraneo in un futuro devastato dal cambiamento climatico. È un racconto malinconico, insolito e bizzarro. Lui stesso ha detto che “potrebbe essere la storia più strana di Bruno Argento di sempre”. Bruce capisce l'italiano ma non lo parla benissimo, quindi ha scritto in inglese e mi sono incaricato di tradurre il racconto. Questo mi fa sentire anche un po' coautore, ed è una cosa di cui vado molto orgoglioso.

Raccontaci qualcosa sul tuo nuovo racconto: il titolo - *Ouija* - mi ricorda qualcosa...

Il mio racconto è ispirato all'intervista con Luca Berdondini, un ricercatore che si occupa di interfacce tra il cervello umano e le macchine. Secondo me, dalle idee che mi ha esposto nell'intervista si potrebbero trarre decine, se non centinaia di racconti!

Quello che ho scritto io si intitola *Ouija*, un termine che indica le tavolette che si usavano nelle sedute spiritiche per ricevere messaggi dall'aldilà. Ho immaginato che qualcuno abbia sviluppato un sistema in grado di registrare gli ultimi pensieri di chi muore in battaglia, in modo che questi abbia la possibilità di lasciare un ultimo messaggio, in un certo senso come una lettera dall'aldilà. Ma nel racconto ho voluto inserire anche un altro tema dell'intervista, quello dell'uso di interfacce digitali per comunicare con gli animali. Per documentarmi su come un animale potrebbe pensare ho deciso di leggere il saggio *Al di là delle parole* di Carl Safina. L'ho trovato un libro splendido, e alla fine ha influenzato il mio racconto molto più di quanto avessi previsto inizialmente.

Ci sono altri autori di cui vuoi parlarci?

Ci sono altri due autori che sono particolarmente

orgoglioso di avere in questo volume, senza nulla togliere agli altri. Una è Clelia Farris, la cui originalità e capacità stilistica ammira profondamente. Mi aveva detto di no per il primo volume, questa volta ha accettato di partecipare, e non mi ha deluso. L'altro è Dario De Marco, che rappresenta un po' la mosca bianca di questa antologia, dato che, pur avendo scritto e pubblicato dei racconti fantastici, è del tutto estraneo al mondo della fantascienza italiana. A mio avviso è stato uno di quelli che sono riusciti meglio a coniugare la fedeltà allo spunto dato dal ricercatore con l'originalità dell'invenzione proposta. Quindi sono contento di avere “osato” un po' proponendogli di partecipare.

[Matthias Graziani]

L'AUTORE

Nato a Treviso, **Marco Passarello** è cresciuto a Bolzano dove ha frequentato le scuole; laureato in ingegneria aeronautica al Politecnico di Milano, non ha mai fatto l'ingegnere. È invece passato al giornalismo, iniziando nella redazione di “SM - Strumenti Musicali” e passando poi a “Computer Idea” e a “ComputerBild Italia”. Ha lavorato anche come freelance per “Nòva 24”, “Repubblica Sera”, “Pagina 99” e altre testate. Torna a Bolzano dopo aver vinto il concorso da giornalista in RAI, dove lavora tutt'ora.

Nel campo della fantascienza ha collaborato a lungo con “Urania”, in primo luogo come selezionatore dei romanzi per il premio Urania e occasionalmente come editor e revisore di testi. Ha tradotto (insieme a sua moglie Silvia Castoldi) tre romanzi di Karl Schroeder per l'editore Zona 42.



Bist du wohl das ganze Jahr brav gewesen?

Brave Kinder bekommen Süßigkeiten, für die unartigen gibt's den Krampus



pfr. Wild Mann Türlf

Höllisches Spektakel mit Licht, Feuer, Rauch und Musik – dem Publikum gefällt's

Als Begleiter des Nikolaus ist der Krampus schon seit Jahrhunderten im Tiroler Raum fest verwurzelt. Ihm oblag es, unartige Kinder zu tadeln und sozusagen wieder in die Spur zu bringen – in die katholische damals, wohlgemerkt.

Obwohl die Tradition der Krampusläufe auf uraltem Fundament gründet, ist sie weit davon entfernt, ein staubiges Relikt vergangener Tage zu sein. Dank der sozialen Medien und der Aufnahme gestalterischer Elemente wie Rauch, Feuer, stampfenden Trommelrhythmen, lauter Musik und immer spektakuläreren Kostümen sind die Umzüge der Krampusse so beliebt wie nie zuvor. Das ist in Südtirol nicht anders wie in Tirol.

Südtiroler Krampusbrauchtum

Der Krampusumzug in Toblach, heuer am 9. Dezember,

rühmt sich gar, der älteste dieser Art in Südtirol zu sein. Hunderte von gruseligen Gesellen treffen sich dort zu einem höllischen Stelldichein. Der eigentliche Tag des Krampus ist der 5. Dezember. In einigen Orten Südtirols, so etwa in Truden, findet die dazugehörige Tradition ausschließlich an diesem Tag statt. Im Unterlandler Bergdorf nennt sich das Ritual „Scheldern“, in Anlehnung an die mehr oder weniger großen Kuhglocken, den „Schellen“, die sich Kinder und Jugendliche um den Bauch binden und damit lärmend durchs Dorf ziehen. Nach einem gemeinsamen Gebet (die christliche Konnotation!) soll das Böse in Gestalt der Krampusse ausgetrieben werden, die ihrerseits die Schelderer durchs Dorf treiben. Einen ähnlichen Hintergrund hat das „Kloasn“ (Santa Klos, Nikolaus) in Stils alljährlich

am Samstag vor oder nach dem Nikolaustag, bei dem junge, verkleidete Burschen mit großen Schellen ein ausgelassenes Treiben im Dorf veranstalten.

Einige alteingesessene, viele neue Vereine

Begrifflich stammt der Name „Krampus“ vermutlich von „Krampen“, was so viel wie Kralle bedeutet. Es ist anzunehmen, dass ihre dämonische Darstellung im Brauchtum Anreiz für viele in den letzten Jahren gegründeten Vereine war, nicht den Namen Krampus, sondern „Tuifl, Toifl, Taifl“ in ihre Vereinsbezeichnung aufzunehmen. Dazu zählen auch zum Beispiel die „Wild Monn Tuifl“ aus Girlan, die heuer ihr zehnjähriges Bestandsjubiläum feiern. Sie legen, ähnlich wie ihre teuflischen Kollegen vom Eppaner Verein „Schulthauer Tuifl“, Wert auf Kinderfreundlichkeit und Ursprünglichkeit bei ihrem Umzug, auch wenn die mahnende Komponente des Krampus ein wichtiges Kriterium bleibt und die Umzüge nicht ganz ohne Show auskommen.

Wild und teuflisch muss es sein

Eine gemeinsame Verbindung der sagenhaften Gestalten – ob sie nun Tuifl, Taifl, Toifl oder Krampus heißen – lässt sich in ihrer Ausstattung herauslesen. Sie tragen Holzmasken, die zu kunstvoll-dämonischen Fratzen geschnitzt sind, Hörner und ein Fell, meist von der Ziege, das oft genauso archaisch riecht wie es aussieht. Andernorts kamen zum Fell bunte Stoffetzen dazu, die das Ganze wild und verwegen aussehen lassen. Moderne Einflüsse machen die Masken noch furchteinflößender; glühende Augen, immer wildere Hörner und noch zotteligere Gewänder werden getragen. Den Zuschauern gefällt's – in Scharen strömen sie zu den Umzügen, die in den letzten Jahren buchstäblich wie Pilze aus dem Boden geschossen sind. Von Salurn bis Brenner, vom Reschen bis nach Winnebach ist der Krampus von Ende November bis in den Dezember hinein ein Publikumsmagnet. Weil es daher oft etwas (zu) wild hergeht, gibt es mancherorts sogar eigene

Bereiche für Kinder, die dem ganzen Treiben aus sicherer Entfernung zusehen können. Nach dem Umzug muss das ganze Adrenalin nicht selten bei einer Aftershow-Party gebändigt werden.

Krampus meets Zeitgeist

Man mag zum teuflischen Treiben stehen, wie man will – Brauchtum ist kein unveränderbares Gerüst, sondern stets dem Wandel der Zeit unterworfen und hat im Laufe der Jahrhunderte immer wieder Elemente aus verschiedenen Kulturen übernommen. Nicht wenige unserer christlichen Traditionen fußen auf heidnischen Bräuchen. Von daher: welcome Krampus reloaded!

[Sibylle Finatzer]

Keine Nachwuchssorgen: Die teuflische Jugend scheut sich nicht davor, die mehrere Kilo schwere Ausrüstung zu tragen



ph: Wild Monn Tuifl

KRAMPUSLÄUFE UND -UMZÜGE IN SÜDTIROL

Landauf, landab finden im November und Dezember Umzüge statt. Infos dazu findet man im Internet. Einige Krampus-Vereine betreiben eine eigene Webseite.

Hier stellvertretend einige Termine:

www.suedtirolerland.it

www.suedtirol.info

Solita casa, ma nuova direttrice per Ötzi

Elisabeth Vallazza ha rilevato la guida del Museo Archeologico di Bolzano

Con oltre 300.000 visitatori all'anno e più di 5,5 milioni di biglietti d'ingresso staccati dalla sua inaugurazione nell'ormai lontano 1998, il Museo Archeologico dell'Alto Adige è il più noto e visitato museo provinciale.

Merito sicuramente di tutto il personale che vi lavora, così come del suo celeberrimo inquilino: Ötzi, la mummia del Similaun, l'Uomo venuto dal ghiaccio. Prezioso testimone del passato e, allo stesso tempo, risorsa di inestimabile valore del nostro futuro. Un futuro, quello della mummia e della sua casa in via Museo 43 a Bolzano, non ancora ben definito. Da anni si parla di un Ötzi con le valigie in mano alla ricerca di una nuova sistemazione che possa accogliere il suo corpo e l'intero patrimonio del museo. Numerosi progetti sono già stati presentati, ma la Giunta provinciale ancora non si espone. Nel frattempo è arrivata una certezza: **Elisabeth Vallazza** è la nuova direttrice del museo. Proprio con lei abbiamo discusso su obiettivi, sfide e opportunità che attendono la sua direzione.

Direttrice Vallazza, cosa prova a ricoprire questa nuova carica?

Sono molto onorata. Si tratta di un grande impegno in un importantissimo museo, conosciuto non solo a livello nazionale, ma in tutto il mondo.

Nel museo il protagonista assoluto è Ötzi, un autentico "brand" per l'Alto Adige. In che modo pensa di valorizzare ulteriormente la sua immagine?

Ötzi ha la particolarità di non essere solo oggetto storico, ma un vero e proprio individuo con una sua storia personale. Una mummia naturale di un personaggio sconosciuto all'epoca rispetto alle mummie di famosi faraoni d'Egitto, ma che è diventata celebre in tutto il



ph: Museo Archeologico dell'Alto Adige/foto-dpi.com

Veduta aerea del Museo Archeologico di Bolzano (a destra)

mondo dopo la sua scoperta, stimolando la curiosità di mass media e visitatori. Noi cerchiamo di valorizzare l'immagine di Ötzi e del museo con manifestazioni e mostre per target diversi, cercando di coinvolgere anche le scuole ed il pubblico locale. In futuro desideriamo dare più visibilità al lavoro di ricerca che viene svolto intorno alla mummia.

Capitolo trasferimento del museo: nel corso degli anni si è parlato di partenariato pubblico privato o di realizzazione in autonomia, con progetti in diversi luoghi del capoluogo. A parer suo, qual è la soluzione migliore?

Non ho una preferenza specifica su un singolo progetto. Importante è che la soluzione soddisfi le nostre esigenze e i criteri preposti. Innanzitutto deve offrire ampi spazi, per mostre, servizi, impianti di conservazione ed uffici. Importante è anche l'accessibilità, un luogo facilmente raggiungibile da tutti con ogni tipo di mezzo. La scelta finale la prenderà poi la Giunta provinciale.

È già stata fatta una stima dell'incremento di visite che comporterebbe il trasferimento?

Una stima è difficile da fare, dipende da tanti fattori come l'accessibilità della nuova sede e la nostra offerta espositiva. Di certo con più spazio possiamo offrire più mostre e laboratori. L'obiettivo è raddoppiare la capacità del museo, attualmente limitata a 300 persone in contemporanea. Questo non significa necessariamente raddoppiare il numero di visite. Di certo, però, si avrebbe ad una problematica.

La lunga coda all'esterno del museo?

Esatto. La stagione turistica adesso dura tutto l'anno, con dei picchi di visite durante l'estate. Noi abbiamo provato di tutto per gestire la lunga coda, abbiamo venduto biglietti online, allestito la coda virtuale, disposto la possibilità di prenotare il giorno stesso. Chi prenota trova posto, e chi non lo trova deve mettersi inevitabilmente in fila. Con spazi più grandi anche i tempi di attesa diminuirebbero.

Il 2022 sta volgendo al termine. Un bilancio di quest'anno e quali sfide vi attendono nel 2023?

Ricostruzione dell'Uomo venuto dal ghiaccio



ph: Museo Archeologico dell'Alto Adige/Ochsenreiter

È stato un anno importante, la mostra temporanea "Stone Age Connections" è stata apprezzata e in estate abbiamo raggiunto nuovamente i numeri pre-pandemia. Le nuove sfide riguardano il riallestimento della nostra Lounge, uno spazio in cui rilassarsi, giocare e approfondire vari argomenti. Inoltre, a novembre 2023 inaugureremo una nuova mostra temporanea che avrà per tema l'alimentazione e i principali generi alimentari dai tempi di Ötzi fino ad oggi.

[Fabian Daum]

CHI È ELISABETH VALLAZZA

Elisabeth Vallazza, 41 anni, vive a Varna, ha studiato archeologia e storia antica tra Innsbruck e Roma. Dal 1° novembre è direttrice del Museo Archeologico provinciale, del quale in precedenza è stata vicedirettrice, coordinatrice e responsabile marketing. Vallazza succede ad Angelika Fleckinger, che a maggio scorso è stata nominata direttrice dell'Azienda Musei Provinciali.



ph: Museo Archeologico dell'Alto Adige/Marion Latogler

Whiskey & Ginger am Weihnachtsmarkt

Thomas Blaas und Annika Borsetto spielen am 4. und 16. Dezember in Lana

Thomas Blaas und Annika Borsetto spielen ihre Eigenkompositionen am Sterntaler Weihnachtsmarkt im Kapuzinergarten Lana am 4.12. von 16-18 Uhr.

Interview mit den beiden Vollblutmusikern über ihre Musik, das anstehende Konzert und weitere Projekte.

Warum Whiskey & Ginger?

Der Name kommt von unseren Kulinarischen Vorlieben... Annika liebt Ingwer und ich trinke gerne bei gegebenen Anlässen einen guten schottischen Inselwhiskey. Haben lange gebraucht um einen passenden Namen zu finden...

Wann haben Sie angefangen Musik zu machen?

In meiner Jugend mit klassischem Gitarrenunterricht in der Mittelschule.

Können Sie uns bitte mal alle Instrumente aufzählen, die Sie zusammen beherrschen?

Beherrschen ist ein großes Wort, was mich betrifft bin ich ein Hobbymusiker. Zum Einsatz kommen allerdings einige Instrumente damit die Vorstellungen interessant bleiben... Ukulele, Gitarre, Geige, Mandoline, Konzertina, Mundharmonika, Kazoo und Perkussionsinstrumente kommen meist zum Einsatz.

Wie lange machen Sie schon zusammen Musik?

Seit 2017, ich war damals viel mit Nice Price unterwegs und so ist man sich nach dem Konzert manchmal über dem Weg gelaufen. Sympathie war sofort vorhanden und so haben wir mit ein paar kleinen Auftritten begonnen gemeinsam Musik zu machen.

Wie würden Sie Ihren Musikstil beschreiben?

Wir lieben Country Musik und haben auch kürzlich beim Country Music Award in Deutschland Pullmann City, den 1. Preis in der Kategorie Duo's bekommen.

Sind Sie hauptberuflich Musiker oder machen Sie auch noch etwas anderes?

Hauptberuflich bin ich Unternehmer und Inhaber des Musikhaus Bozen in der Bindergasse und Industriezone.

Auf was dürfen sich die Besucher des Konzerts am 4. Dezember auf dem Weihnachtsmarkt freuen?

Auf ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Musikprogramm.

Gibt es weitere Termine, auf die wir uns freuen dürfen?

16. Dezember und 2. Jänner immer am Weihnachtsmarkt im Kapuzinergarten Lana.

Wie sehen Ihre Pläne für die Zukunft aus?

Wir genießen sehr das gemeinsame Musizieren und freuen uns auf weitere Auftritte in Hotels, bei Hochzeiten und alle Arten von Feiern.

[Dominik Pazeller]



ph: Tanja Cassitti



*Fatti notare!
Sei anders!*

Dear Mama
by InSide

www.dearmama.it
FREECARD SYSTEM SOUTH TYROL
LA TUA PUBBLICITÀ FORMATO CARTOLINA.
DEINE WERBUNG IM POSTKARTENFORMAT.

Madre Terra: l'impegno del Teatro Cristallo

I temi del sociale e della sostenibilità salgono sul palco di via Dalmazia

Con il percorso Madre Terra, il Teatro Cristallo di Bolzano coltiva da 15 anni una cultura della conoscenza di chi, per nascita, bisogno o scelta, ci vive accanto ma spesso sfugge alla nostra attenzione.

Spettacoli, conferenze, dibattiti e molte altre forme di veicolazione di temi importanti per coltivare la nostra umanità sono proposti anno dopo anno, contribuendo in maniera concreta ad una sostenibilità sociale tanto imprescindibile quanto quella ambientale. Ne parliamo con **Davide Dellai**, responsabile dell'organizzazione del Cristallo.

Come nasce Madre Terra?

Il nostro contenitore è nato nella stagione 2007-2008. Considerando che il Teatro Cristallo ha riaperto nel 2005, possiamo dire che sia un nostro format storico. L'iniziativa è frutto di una collaborazione con la Caritas diocesana, a fronte di un'emergenza che ravvisavamo in quel momento, ma che si mostra ancora di grande attualità: quella dell'immigrazione e dell'accoglienza. Avevamo, inoltre, il desiderio di creare una prospettiva diversa e umana per guardare ai quei temi. Pensava-

mo ad un percorso a tempo, ma negli anni Madre Terra è diventata una rassegna stabile, un percorso permanente. Negli anni il coinvolgimento di altri soggetti si è allargato, vedendo il Centro Pace del Comune di Bolzano tra i nostri partner, e lo stesso è accaduto per i temi, che includono la tolleranza, la sostenibilità e gli stili di vita. Anche i modi si sono diversificati, tanto che alle rappresentazioni teatrali si sono affiancati dibattiti, incontri e mostre.

Oltre ad iniziative dedicate, vi è capitato di portarne di neutre rispetto ai temi ma di valore comunque rilevante da un punto di vista sociale?

All'interno di questa rassegna non entrano esclusivamente incontri pensati ad hoc, ma anche eventi nati in diversi ambiti ma accomunati dall'attenzione, dal desiderio di aprire gli occhi su chi ci sta vicino. Penso ad esempio allo spettacolo *I will survive*, nato grazie all'impegno della regista Lorena La Rocca, attiva nel teatro sociale di comunità, e alla collaborazione con Officine Vispa. La Rocca ha raccolto le impressioni di quaranta donne che vivono nel quartiere Casanova riguardo la pandemia, offrendo al pubblico uno spac-

Paolo Rumiz



Simonetta Gola



Nadeesha



cato della condizione femminile nella città di Bolzano. L'esito è stato sorprendente e ci ha permesso di aprire gli occhi su una realtà che ci è vicina ma che spesso e più o meno colpevolmente ignoriamo.

Riuscite a coinvolgere anche un pubblico tradizionalmente non vicino ai temi toccati?

Il nostro obiettivo è proprio quello di portare il teatro fuori dal teatro, ovvero di riuscire a sensibilizzare ai temi che reputiamo urgenti chi per abitudine ne è distante. Perché ciò avvenga dobbiamo creare un programma quanto più vario possibile per linguaggi e contenuti. Alle piccole produzioni indipendenti affianchiamo incontri con grandi nomi, come nel recente caso di Simonetta Gola vedova di Gino Strada, che ci ha raccontato l'ultimo libro scritto dal marito fondatore di Emergency. Non mancano di certo gli spettacoli rivolti al grande pubblico, ma comunque in grado di veicolare messaggi importanti; penso ad esempio allo spettacolo della Banda Osiris *Il maschio inutile* che si terrà il prossimo 8 marzo.

Qual è per voi il tema del momento?

Siamo concentrati sull'umanità che soffre, su quelle persone che stanno alle porte del nostro Paese ma anche al suo interno e che spesso sono lontane dai riflettori della narrazione. L'attenzione nei confronti degli altri è per noi di capitale importanza. Ne è un esempio

la mostra *Work in progress*, curata da Daria Akimenko e nata dalla collaborazione con Caritas, che ha riguardato gli sforzi che le persone con background migratorio devono fare per trovare lavoro in Alto Adige. Queste persone, cui spesso dobbiamo sicuramente parte delle condizioni di vita in cui viviamo, si trovano spesso in una realtà parallela ignorata e invisibile. Crediamo poi che sia necessario dare rilievo ad un uso oculato delle risorse, come le nostre ragazze e i nostri ragazzi ci ricordano con le iniziative Fridays for Future.

C'è un appuntamento che ricorda con particolare emozione?

Forse proprio l'incontro con Simonetta Gola, vedova di Gino Strada, che ci ha mostrato il volto di un uomo che non ha mai smesso di credere e di impegnarsi contro la guerra. Il vicino conflitto tra Russia e Ucraina ci dice quanto mai sia necessario ricordare che dalle guerre non nasce nulla e che esse non sono mai costruttive. Come Gino Strada ha detto nel suo ultimo libro, le guerre dovrebbero essere tutte bandite, perché chi ci rimette sono solo le popolazioni. Sono molte le persone ospitate da Madre Terra durante gli anni, ma tutto il nostro staff è convinto che ciascuna di loro abbia contribuito alla costruzione dell'attuale identità del Cristallo. Anche grazie a loro il nostro teatro è visto come un luogo dei diritti, dove si elaborano un messaggio e uno stile di vita alternativo.

[Mauro Sperandio]

Marco Balzano e Liliana Di Fede



Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2022 presenta progetti ed iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>



KINGDOM OF THE FUTURE

1 OCT 2022 5 MAR 2023
MUSEION.IT



TECHNO HUMANITIES 02



Artwork by Brothers Sick

Design: Studio Mut



MUSEION
Private Founders

Canada



MUSEION Museum of Modern and
Contemporary Art Bolzano Bozen
museion.it/kingdomoftheill

MUSEION